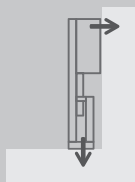




TUTTI



Référence : 31 2152 17

Chères clientes, chers clients,

Nous vous remercions d'avoir acheté l'un de nos produits et espérons qu'il saura vous donner entière satisfaction.

Nous vous conseillons de lire attentivement la notice car elle contient des indications importantes concernant les consignes de sécurité, l'utilisation et l'entretien du produit.

Nous vous conseillons également de garder la notice soigneusement afin de la consulter en cas de besoin.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Utilisez les outillages appropriés

Munissez-vous de gants de travaux, de lunettes de protection, de masque de protection.

2. CARACTÉRISTIQUES

Réservoir de chasse

Détartrer au minimum une fois par an et selon la dureté de l'eau du réseau d'alimentation en eau auquel il est relié. Les composants actifs du réservoir de chasse (robinet flotteur, mécanisme de chasse, robinet d'arrêt) doivent subir un entretien une fois par an ou bien avec une fréquence adaptée à la qualité de l'eau.

Robinet flotteur

Connecter au réseau d'alimentation en eau potable de votre lieu d'habitation.

Pression du réseau d'alimentation en eau comprise entre 0.5 et 16 bars, idéalement 3 bars.

Effectuer un entretien annuellement, voir page 35.

Mécanisme de chasse

Effectuer un entretien annuellement, voir page 38.

Robinet d'arrêt

Effectuer un entretien annuellement, voir page 32.

Bâti-support

Fixation sur sol porteur :

- Vérifier la qualité du sol avant installation. Ne pas installer sur sol mortier mais béton (dalle).

Le sol doit être plan.

Si ce n'est pas le cas un ragréage est nécessaire.

- Le bâti-support peut s'installer uniquement sur sol porteur sans nécessité de fixation à une quelconque paroi verticale. Dans ce cas, la paroi verticale au dos du bâti-support peut ne pas être porteuse.

Dans ce cas, le bâti-support peut, par exemple, être installé sur une ossature métallique renforcée d'une cloison creuse.

Le bâti est garanti dans le cadre de l'utilisation des accessoires de fixations qui sont fournis dans son emballage et dans le respect des consignes d'installation.

L'habillage du bâti-support doit être au contact de ce dernier. Les parois d'habillage creuses ou alvéolées sont à proscrire. L'ouverture découpée dans l'habillage pour les besoins de la plaque de commande doit respecter les dimensions du gabarit de pose fourni.

Produit lourd.

CONSEILS D'ENTRETIEN:

Nous vous conseillons d'utiliser une éponge ou un chiffon ne grattant pas avec de l'eau savonneuse (Savon de Marseille ou liquide vaisselle translucide).

Si vous souhaitez utiliser un produit d'entretien, le mieux est de prendre un produit domestique courant universel. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou chimiques agressifs (acide fluorhydrique, produits type antirouille...).

Estimado Cliente:

Le agradecemos su confianza al comprar uno de nuestros productos, y esperamos que sea de su absoluta satisfacción. Le aconsejamos que lea detenidamente las instrucciones, ya que contienen indicaciones importantes relativas a la seguridad, la utilización y el mantenimiento del producto. Le recomendamos asimismo que guarde cuidadosamente las instrucciones para futuras consultas.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Utilice las herramientas apropiadas
Lleve guantes de trabajo, gafas y mascarilla de protección.

2. CARACTERÍSTICAS**Tanque empotrado:**

Descalcificación al menos una vez al año y de acuerdo con la dureza del agua de la red de suministro de agua a la que está conectado. Los componentes activos del tanque empotrado (grifo flotador, mecanismo de descarga, válvula de cierre) se deben mantener una vez al año o con una frecuencia adecuada a la calidad del agua.

Grifo flotador

Conectar a la red de alimentación de agua potable de su vivienda. Presión de la red de alimentación de agua comprendida entre 0,5 y 16 bares, idealmente 3 bares. Realizar un mantenimiento anual, ver página 35.

Mecanismo de descarga

Realizar un mantenimiento anual, ver página 38.

Llave de cierre

Realizar un mantenimiento anual, ver página 32.

Soporte

Fijación sobre suelo:

- Comprobar la calidad del suelo antes de la instalación. El suelo debe ser plano. De lo contrario se deberá realizar un nivelado.
- El soporte se puede instalar sobre el suelo sin necesidad de fijación en ninguna pared. En este caso, la pared vertical de la parte posterior del soporte no debe cumplir ninguna función de soporte. Por lo tanto, el soporte se puede instalar, por ejemplo, en una estructura metálica reforzada de un tabique hueco.

El soporte está garantizado en el marco de la utilización de los accesorios de fijación que se suministran en su embalaje y siempre que se cumplan las instrucciones de instalación.

El revestimiento del soporte debe estar en contacto con éste. Se deben evitar las paredes de revestimiento huecas o alveolares. La abertura recortada en el revestimiento para las necesidades de la placa de control debe respetar las dimensiones de la plantilla de colocación que se incluye.

Producto pesado.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO:

Recomendamos el uso de una esponja o un paño que no arañe, con agua jabonosa (jabón de Marsella o líquido lavavajillas translúcido). Si se desea utilizar un producto de limpieza, lo mejor es un producto de uso doméstico general. No se deben utilizar productos abrasivos ni químicos agresivos (como ácido fluorhídrico, productos

Estimados(as) clientes,

Gostaríamos de agradecer por terem comprado um dos nossos produtos e esperamos que fiquem totalmente satisfeitos(as) com o mesmo.

Recomendamos que leiam atentamente este aviso pois contém indicações importantes relativamente às instruções de segurança, de utilização e de manutenção do produto.

Recomendamos também que guardem o aviso cuidadosamente para poderem consultá-lo mais tarde, caso seja necessário.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Utilizar as ferramentas adequadas.

Utilizar luvas de trabalho, óculos de proteção e máscara de proteção.

2. CARACTERÍSTICAS**Autoclismo**

Descalcificar pelo menos uma vez por ano e de acordo com a dureza da água da rede de abastecimento de água à qual está ligado. Os componentes ativos do tanque de lavagem (válvula de flutuador, mecanismo de autoclismo, válvula de fecho) devem ser mantidos uma vez por ano ou com uma frequência apropriada à qualidade da água.

Válvula de flutuador

Ligar à rede de alimentação de água potável da sua residência. Pressão da rede de alimentação de água entre 0,5 e 16 bar, idealmente de 3 bar. Realizar uma manutenção anual, consultar a página 35.

Mecanismo de autoclismo

Realizar uma manutenção anual, consultar a página 38.

Válvula de fecho

Realizar uma manutenção anual, consultar a página 32.

Armação de suporte

Fixação com apoio no solo:

- Verificar a qualidade do solo antes da instalação. O solo deve ser plano.
- Se não for esse o caso, será necessário realizar um nivelamento.
- A armação de suporte pode ser instalada apenas com apoio no solo, sem necessidade de fixação a qualquer parede vertical. Nesse caso, a parede vertical que fica na parte posterior da armação de suporte pode não ser de apoio. Nesse caso, a armação de suporte pode, por exemplo, ser instalada numa estrutura metálica reforçada com uma placa ocra

A armação de suporte está garantida no quadro da utilização dos acessórios de fixação que são fornecidos na embalagem e no que respeita às instruções de instalação.

O revestimento da armação de suporte deve estar em contacto com esta última. As paredes do revestimento ocas ou alveoladas são de evitar.

A abertura recortada no revestimento para as necessidades da placa de comando deve respeitar as dimensões do molde de posição fornecido.

Produto pesado.

RECOMENDAÇÕES DE MANUTENÇÃO:

Recomendamos que use uma esponja ou um trapo macio com água e sabão (Sabão de Marsella ou detergente para louça translúcido). Se deseja usar um produto de manutenção, aconselhamos que escolha um produto dom ético corrente universal. Não usar produtos abrasivos ou químicos agressivos (ácido fluorídrico, produtos antiferrugem, etc.).

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato uno dei nostri prodotti che speriamo sia di suo gradimento.

Le consigliamo di leggere con attenzione il presente avviso perché contiene delle indicazioni importanti relative alle disposizioni per la sicurezza, l'uso e la gestione del prodotto.

Le consigliamo inoltre di conservare il presente avviso in caso di consultazione futura.

1. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

Utilizzare strumenti appropriati
Si raccomanda l'uso di guanti da lavoro, occhiali e indumenti protettivi.

2. CARATTERISTICHE**Cassetta WC**

Decalcificare almeno una volta all'anno e in base alla durezza dell'acqua della rete idrica a cui è collegata.
componenti attivi del serbatoio di lavaggio (galleggiante, meccanismo dello scarico, valvola d'arresto) devono essere sottoposti a manutenzione una volta all'anno o ad una frequenza adeguata alla qualità dell'acqua.

Valvola a galleggiante

Collegare alla rete di alimentazione idrica del luogo di installazione.
Pressione della rete idrica di alimentazione compresa tra 0,5 e 16 bar, preferibilmente 3 bar.
Svolgere manutenzione annuale, vedere pagina 35.

Meccanismo dello scarico

Svolgere manutenzione annuale, vedere pagina 38.

Valvola d'arresto

Svolgere manutenzione annuale, vedere pagina 32.

Telaio di supporto

Fissaggio su base di supporto:

- Controllare la qualità della base prima dell'installazione. La base deve trovarsi in piano, altrimenti è necessaria una modifica.
- Il telaio di supporto può essere installato anche solo su base di supporto senza necessità di fissaggio a una parete verticale. In tal caso la parete verticale alle spalle del telaio di supporto può anche non essere portante. In quest'ultimo caso il telaio di supporto può essere installato per esempio all'ossatura metallica di rinforzo di un tramezzo.

Il telaio è garantito per l'uso con accessori di fissaggio forniti nell'imballaggio e nel rispetto delle disposizioni per l'installazione. Il rivestimento del telaio di supporto deve trovarsi a contatto con quest'ultimo. Si devono evitare rivestimenti del telaio di supporto di tipo cavo o ad alveoli.

L'apertura ritagliata nel rivestimento per inserire la piastra di comando deve essere conforme alle dimensioni della sagoma per l'installazione fornita.

Prodotto pesante.

CONSIGLI DI MANUTENZIONE:

Si consiglia di utilizzare una spugna o un panno che non graffia, con acqua e sapone (Sapone di Marsiglia o detersivo piatti traslucido). Se si desidera utilizzare un prodotto per la pulizia, è meglio usare un prodotto domesti-co comune universale. Non usare prodotti abrasivi o chimici aggressivi (acido fluoridrico, prodotti del tipo antiruggine, ...).

Αγαπητές πελάτισσες και πελάτες,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός εκ των προϊόντων μας και ελπίζουμε να μείνετε πλήρως ικανοποιημένοι.

Σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης καθώς περιέχουν σημαντικές ενδείξεις σχετικά με οδηγίες ασφαλείας, τη χρήση και τη συντήρηση της προϊόν. Σας συμβουλεύουμε επίσης να φυλάξετε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία
Προμηθευτείτε γάντια εργασίας, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτική μάσκα.

2. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**Θήκη κυνηγιού:**

Αφαιρέστε τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού του δικτύου ύδρευσης στο οποίο είναι συνδεδεμένο. Τα ενεργά εξαρτήματα της δεξαμενής καθαρισμού (βαλβίδα πλωτήρα, μηχανισμός εκκένωσης, βαλβίδα διακοπής) πρέπει να συντηρούνται μία φορά το χρόνο ή με συχνότητα κατάλληλη για την ποιότητα του νερού.

Καζανάκι με φιλτράρισμα

Συνδέστε το στο δίκτυο παροχής πόσιμου νερού του τόπου κατοικίας σας. Η πίεση του δικτύου παροχής νερού κυμαίνεται από 0,5 και 16 bars, ενώ η ιδανική τιμή είναι 3 bars.
Η συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται σε ετήσια βάση, βλέπε σελίδα 35.

Μηχανισμός απότομης εκκένωσης

Η συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται σε ετήσια βάση, βλέπε σελίδα 38.

Στρώφιγμα διακοπής

Η συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται σε ετήσια βάση, βλέπε σελίδα 32.

Υποστήριγμα

Στήριξη σε στήριγμα δαπέδου :

- Βεβαιωθείτε για την ποιότητα του δαπέδου πριν από την τοποθέτηση. Το δάπεδο θα πρέπει να είναι επίπεδο. Σε περίπτωση όπου δεν ισχύει κάτι τέτοιο, απαιτείται επιχρίσμα.
- Το υποστήριγμα μπορεί να τοποθετηθεί αποκλειστικά σε στήριγμα δαπέδου χωρίς να απαιτείται στερέωση σε κάποιον κάθετο τοίχο. Σε αυτή την περίπτωση, ο κάθετος προς την πλευρά του υποστηρίγματος τοίχος δεν μπορεί να λειτουργήσει ως τοίχος στήριξης. Σε αυτή την περίπτωση, μπορεί για παράδειγμα να τοποθετηθεί στο υποστήριγμα ένας ενισχυμένος μεταλλικός σκελετός με κοίλο διαχωριστικό.

Η στήριξη εξασφαλίζεται στις περιπτώσεις όπου χρησιμοποιούνται τα εξαρτήματα στερέωσης τα οποία βρίσκονται στη συσκευασία του καθώς και στις περιπτώσεις όπου τηρούνται οι οδηγίες τοποθέτησης.

Η επένδυση του υποστηρίγματος θα πρέπει να βρίσκεται σε επαφή με το τελευταίο. Απαγορεύεται η χρήση κοίλων ή κυψελωδών τοιχωμάτων επένδυσης.

Η διάρκεια της επένδυσης για τις ανάγκες της ετικέτας των εντολών θα πρέπει να πληροί τις διαστάσεις του περιτυπώματος/ της καλνίμπρας έδρασης που παρέχεται. Βαρύ προϊόν.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:

Σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε ένα μαλακό σφουγγάρι ή ένα πανί χωρίς αποξεστική δράση με σαπουνόνερο (σαπούνι Μασσαλίας ή διάφανο απορρυπαντικό πιάτων). Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα καθαριστικό προϊόν, είναι καλύτερο να αγοράσετε ένα προϊόν οικιακής χρήσης του εμπορίου. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα με αποξεστική δράση ή σκληρά χημικά (υδροφθορικό οξύ, αντισκληρωτικά προϊόντα κλπ.).

Drogie klientki, drodzy klienci,

Dziękujemy za dokonanie zakupu jednego z naszych produktów i mamy nadzieję, że będą Państwo z niego w pełni zadowoleni. Zalecamy dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi, ponieważ zawiera ona ważne wskazówki dotyczące zasad bezpieczeństwa, użytkowania i obsługi zestawu produkt. Zalecamy również zachowanie instrukcji obsługi, w celu późniejszego wykorzystania w razie potrzeby.

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Stosować odpowiednie narzędzia
Należy zaopatrzyć się w rękawice robocze, okulary ochronne, maskę ochronną.

2. DANE TECHNICZNE / SPECYFIKACJE**Zbiornik myśliwski**

Odkamieniać co najmniej raz w roku i zgodnie z twardością wody w sieci wodociągowej, do której jest podłączony. Aktywne elementy zbiornika płuczącego (zawór pływakowy, mechanizm płukania, zawór odcinający) muszą być serwisowane raz w roku lub na częstotliwości odpowiedniej dla jakości wody.

Zawór pływakowy

Podłączyć do sieci zasilania wody pitnej w miejscu zamieszkania. Ciśnienie w sieci zasilania wody powinno wynosić od 0,5 do 16 barów, idealnie 3 bary.
Raz do roku przeprowadzać konserwację, patrz strona 35.

Mechanizm płuczki ustępowej

Raz do roku przeprowadzać konserwację, patrz strona 38.

Zawór odcinający

Raz do roku przeprowadzać konserwację, patrz strona 32.

Stelaż podtynkowy

Mocowanie na podłożu nośnym:

- Sprawdzić jakość podłoża przed instalacją. Podłoże musi być płaskie.

Jeśli tak nie jest, niezbędne jest wyrównanie powierzchni.

- Stelaż może być instalowany wyłącznie na podłożu nośnym, bez konieczności mocowania do jakiegokolwiek ściany pionowej. W takim przypadku, ściana pionowa za stelażem zabudowy nie musi być nośna. W tym przypadku, stelaż może być, na przykład, zainstalowany na konstrukcji metalowej, wzmocnionej lekką ścianką działową.

Stelaż jest bezpieczny pod warunkiem zastosowania akcesoriów mocujących dostarczonych w opakowaniu i wykonania instalacji zgodnie z instrukcją montażu.

Obudowa stelażu musi się z nim stykać. Do obudowy nie stosować zbyt cienkich ścianek szkieletowych lub komórkowych.

Wycięty w obudowie otwór na przycisk spłuczki musi być zgodny z wymiarami dostarczonych parametrów montażowych.

Produkt ciężki.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI:

Zalecamy użycie gąbki lub ściereczki niepozostawiającej zarysowań oraz wody z mydłem (najlepiej mydło marsylskie lub bezbarwny płyn do mycia naczyń).

Jeżeli konieczne jest zastosowanie środka czyszczącego, najlepiej użyć zwykłego, używanego w gospodarstwach domowych uniwersalnego produktu do czyszczenia. Nie należy używać produktów ściernych lub agresywnych środków chemicznych (kwas fluorowodorowy, produkty antykorozyjne itp.).

Уважаемый покупатель!

Мы благодарим Вас за приобретение нашего изделия и надеемся, что оно будет служить вам долго и надежно. Мы рекомендуем вам внимательно прочесть инструкцию, поскольку она содержит важную информацию относительно мер безопасности, использования и обслуживания продукт. Кроме того, рекомендуется хранить эту инструкцию для справки в случае необходимости.

1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Используйте соответствующие инструменты.

Используйте рабочие перчатки, защитные очки, защитные маски.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**Охотничий резервуар**

Удаление накипи не реже одного раза в год и в соответствии с жесткостью воды водопроводной сети, к которой она подключена. Активные компоненты промывочного резервуара (поплавок клапан, запорный клапан, запорный клапан) должны обслуживаться один раз в год или с частотой, соответствующей качеству воды.

Поплавок клапан в сборе

Подключите к сети подачи питьевой воды в вашем доме. Давление воды от 0,5 до 16 бар, рекомендуется 3 бар. Выполнение годового обслуживания, см. стр. 35.

Сливной механизм

Выполнение годового обслуживания, см. стр. 38.

Запорный клапан

Выполнение годового обслуживания, см. стр. 32.

Несущая рама

Монтаж на несущем полу:

— Проверьте качество пола перед установкой. Пол должен быть ровным. Если есть неровности, их следует устранить.

— Несущая рама устанавливается только на надежную поверхность без необходимости какого-либо крепления к вертикальным стенкам. В этом случае вертикальная стенка за несущей рамой может быть ненесущей. В этом случае несущую раму можно установить, например, на усиленный металлический каркас полой стены.

Рама крепится с помощью дополнительных принадлежностей, поставляемых в комплекте, и в соответствии с инструкцией по установке.

Каркас несущей рамы должен быть в контакте с ней. Следует избегать полых стен каркаса или стен из пустотелого кирпича.

Вырез в поверхности каркаса с целью установки панели управления должен иметь размеры, указанные на поставляемой в комплекте схеме установки.

Изделие тяжелое..

СОВЕТЫ ПО УХОДУ:

Рекомендуется использовать не царапающие поверхность губку или тряпку в сочетании с мыльной водой (хозяйственное мыло или прозрачная жидкость для мытья посуды). Если вы хотите воспользоваться чистящим средством, лучше всего для этой цели подойдут распространенные универсальные средства для дома. Не используйте абразивные или агрессивные химические вещества (например, плавиковая кислота, антикоррозионные средства и т.д.).

Шановні клієнти,

Ми дякуємо вам за купівлю одного з наших продуктів та сподіваємося, що ви від нього отримаєте задоволення. Радимо вам уважно прочитати інструкцію, оскільки вона містить важливі рекомендації з техніки безпеки, використання й технічного обслуговування продукту. Радимо ретельно зберігати інструкцію на випадок, якщо знадобиться консультація.

1. ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

Використовуйте відповідне устаткування
Вдягніть робочі рукавички, захисні окуляри, захисну маску.

2. ХАРАКТЕРИСТИКИ**Мисливський танк**

Скасуйте щонайменше один раз на рік та відповідно до жорсткості води мережі водопостачання, до якої він 'єднаний. Активні компоненти промивного бака (плаваючий клапан, запобіжний механізм, запобіжний клапан) повинні обслуговуватися раз на рік або на частоті, відповідній якості води.

Поплавецький клапан у зборі

Підключити до системи живлення питної води вашого будинку. Тиск води в системі живлення повинен складати від 0,5 до 16 бар, ідеально 3 бар.

Виконання річного обслуговування, дивитися сторінку 35.

Зливний механізм

Виконання річного обслуговування, дивитися сторінку 38.

Запірний вентиль

Виконання річного обслуговування, дивитися сторінку 32.

Несний каркас

Фіксація на опорній площині:

- Перевірте якість основи перед установкою. Вона має бути рівною. Потрібно вирівнювання, якщо основа нерівна.
- Несний каркас може бути встановлений тільки на опорній площині без необхідності кріплення до будь-якої вертикальної перегородки. В цьому випадку вертикальна стінка задньої опорної рами не може бути несною. В цьому випадку опорний каркас може бути, наприклад, встановлений у вигляді надійних стінок порожнистої металевої перегородки.

Каркас кріпиться за допомогою додаткового приладдя, яке надається в упаковці та відповідно до інструкцій з установки.

Зовнішній вигляд опорного каркаса має бути в контакт з каркасом. Слід уникати порожнистих або комірчастих стін. Отвір у поверхні для встановлення накладної панелі керування повинен мати розміри, зазначені на кресленні. Продукт важкий.

ПОРАДИ ЩОДО ДОГЛЯДУ:

Рекомендується використовувати губку або ганчірку, які не дряпають поверхню, з мильною водою (марсельське мило або прозора рідина для миття посуду). Якщо ви бажаєте скористатися чистячим засобом, краще за все для цього підійдуть розповсюджені універсальні засоби для дому. Не використовуйте абразивні або агресивні хімічні речовини (наприклад, фтористоводневу кислоту, антикорозійні засоби тощо).

Değerli müşterilerimiz,

Ürünlerimizden birini satın aldığınız için teşekkür eder, memnun kalmanızı dileriz. Güvenlik talimatları, ürün ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler içerdigi için bu kılavuzu dikkatlice okumanızı tavsiye ederiz. Ayrıca, uyarıyı, ileride ihtiyaç duyduğunuzda başvurmak üzere saklamanızı tavsiye ederiz.

1. GÜVENLİK UYARILARI

Uygun aletleri kullanın
İş eldivenleri, koruyucu gözlükler ve maske kullanın.

2. ÖZELLİKLER**Av tankı**

Boşaltma tankı (rezervuar): Bağlı olduğu şebekedeki suyun sertliğine göre yılda en az bir kez biriken kireç çözülür. Suyun kalitesine göre (yılda en az bir kez), rezervuar bileşenleri olan; doldurma mekanizması, boşaltma mekanizması ve ara musluğu bakım yapılmalıdır.

Bilyeli valf

Evinizin içme suyu şebekesine bağlayın. 0.5 ve 16 bar arasında bir değer ve ideal olarak 3 bar değerinde olan su şebekesi basıncı. Yıllık olarak bakım uygulayın, bkz. sayfa 35.

Sifon mekanizması

Yıllık olarak bakım uygulayın, bkz. sayfa 38.

Kesme vanası

Yıllık olarak bakım uygulayın, bkz. sayfa 32.

Destek şasesi

Taşıyıcı tabana sabitleme:

- Montajdan önce zeminin kalitesini kontrol edin. Zeminin düz olması gerekmektedir. Zemin düz değil ise, seviye düzeltme çalışması gereklidir.
- Destek şasesi, herhangi bir dikey duvara sabitlenmesi gerekmez, yalnızca taşıyıcı zemin üzerine kurulabilir. Bu durumda, destek şasesinin sırtındaki dikey çeper taşıyıcı olmayabilir. Bu durumda, destek şasesi, örneğin, çukur bir duvar ile güçlendirilmiş metal bir iskelete kurulabilir.

Yapı, ambalajı içinde tedarik edilen sabitleme aksesuarlarının kullanımı

ve kurulum talimatlarına uyulması koşuluyla garanti altındadır. Destek şasesinin kaplaması, sabitleme aksesuarlarıyla temas etmemelidir. Kavisli veya petekli kaplama çeperi kullanımı yasaktır. Kumanda levhası gerektirdiği için, giydirmeye kesilen açıklık, tedarik edilen kurma gabarısının ebatlarına uygun olmalıdır. Ağır ürün.

KULLANIM TALIMATI:

Seramik üretimindeki toleranslar gereği, planlanan ile gerçekleşen ölçüler arasında $\pm 1\%$ farklılık oluşabilir. Seramikler sert malzemelerdir ama kırılmaz değildir. Sert darbeler ve ağır cisimler yüzey kırıklarına neden olabilir. Garanti normal kullanım şartları altında geçerlidir.

Stimate client, stimați clienți,

Vă mulțumim pentru achiziționarea unuia dintre produsele noastre și sperăm că se va ridica la înălțimea așteptărilor dumneavoastră. Vă recomandăm să citiți cu atenție instrucțiunile, deoarece acestea conțin informații importante în ceea ce privește siguranța, utilizarea și întreținerea produs. Vă recomandăm, de asemenea, să păstrați cu atenție instrucțiunile pentru a le putea consulta atunci când este necesar.

1. INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Utilizați instrumentele adecvate

Vă rugăm să purtați mănuși de lucru, ochelari de protecție și mască de protecție.

2. CARACTERISTICI**Cutie de vânatoare**

Descărcați cel puțin o dată pe an și în funcție de duritatea apei din rețeaua de alimentare cu apă la care este conectată. Componentele active ale rezervorului de spălare (supapa plutitoare, mecanismul de spălare, supapa de închidere) trebuie să fie întreținute o dată pe an sau la o frecvență corespunzătoare calității apei.

Robinet cu plutitor

Conectați-l la rețeaua de alimentare cu apă potabilă din locuința dumneavoastră.

Presiunea rețelei de alimentare cu apă trebuie să fie cuprinsă între 0,5 și 16 bari, ideal 3 bari.

Efectuați o întreținere anuală, consultați pagina 35.

Sistem de tragere a apei

Efectuați o întreținere anuală, consultați pagina 38.

Robinet de închidere

Efectuați o întreținere anuală, consultați pagina 32.

Cadru de sprijin

Montarea pe suprafața de susținere:

- Verificați calitatea suprafeței înainte de instalare. Suprafața trebuie să fie plană. În caz contrar, este necesară o nivelare.

- Cadrul de sprijin se poate monta numai pe o suprafață de susținere,

fără a mai fi necesară fixarea pe un perete vertical. În acest caz, peretele vertical din spatele cadrului de sprijin poate să nu fie de susținere.

În acest caz, cadrul de sprijin poate, spre exemplu, să fie montat pe o structură din metal consolidată cu un perete despărțitor gol pe dinăuntru.

Cadrul este garantat dacă se utilizează accesoriile de fixare furnizate în ambalaj și dacă se respectă instrucțiunile de instalare.

Exteriorul cadrului de sprijin trebuie să se afle în contact cu acesta din urmă. Este necesar să se evite pereții cu goluri sau alveole.

Deschizătura decupată în exteriorul cadrului de sprijin pentru placa de comandă trebuie să respecte dimensiunile prevăzute în instrucțiunile furnizate.

Produs greu.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND ÎNTREȚINEREA:

Se recomandă utilizarea unui burete sau a unei lavete care să nu zgârie, cu apă și săpun (săpun de Marsilia sau lichid pentru vase transparent). Dacă doriți să utilizați un produs de întreținere, cel mai bine este să luați unul universal pentru gospodărie. Nu utilizați produse abrazive sau chimice agresive (acid fluorhidric, produse antirugină etc.).

Dear customers,

Thank you for purchasing one of our products. We hope you will be completely satisfied with it.

We recommend that you read the instructions carefully as they contain important information on safety and how to use and maintain the product.

We also recommend that you keep the instructions for future reference.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Use the proper tools

Wear work gloves, protective glasses and a face mask.

2. CHARACTERISTICS**Flushing tank**

Descalce at least once a year and according to the water hardness of the water supply network to which it is connected. The active components of the flush tank (float valve, flush valve, shut-off valve) must be serviced once a year or at a frequency related to the water quality.

Float valve

Connect to the mains water supply.

Maintain water pressure between 0.5 and 16 bars, ideally 3 bars.

Maintain annually. See page 35.

Flush mechanism

Maintain annually. See page 38.

Stopcock

Maintain annually. See page 32

Support frame

Mounting on a load-bearing floor:

- Check quality of floor before installing. The floor must be flat otherwise it will need to be re-profiled.

- The support frame can be installed on a load-bearing floor only and does not need to be fixed to a wall. Therefore the wall behind the support frame does not need to be load-bearing. In such cases, the support frame can, for example, be installed on the reinforced metal substructure of a cavity wall.

The frame is guaranteed provided the mounting accessories in the packaging have been used in accordance with the installation instructions.

The casing must be in contact with the support frame. Hollow or honeycombed casing panels must not be used.

The opening in the casing for the flush plate must fit the installation template provided.

Heavy product.

CARE ADVICE:

We recommend you use a soft sponge or cloth that does not scratch with soapy water (vegetable oil soap or translucent washing-up liquid). If you want to use a cleaning product, it is better to use a common general household product. Do not use aggressive abrasive or chemical products (hydrofluoric acid, anti-rust type products, etc.).



ES PREPARACIÓN

PT PREPARAÇÃO

IT PREPARAZIONE

EL ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

PL PRZYGOTOWANIE

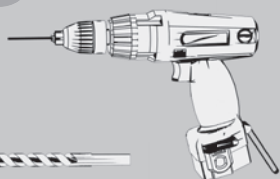
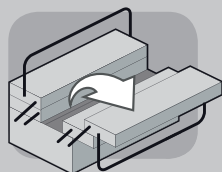
RU приготoвление

UA ПІДГОТОВКА

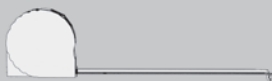
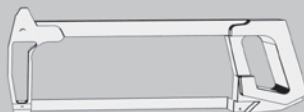
TR HAZIRLIK

RO PREGATIREA

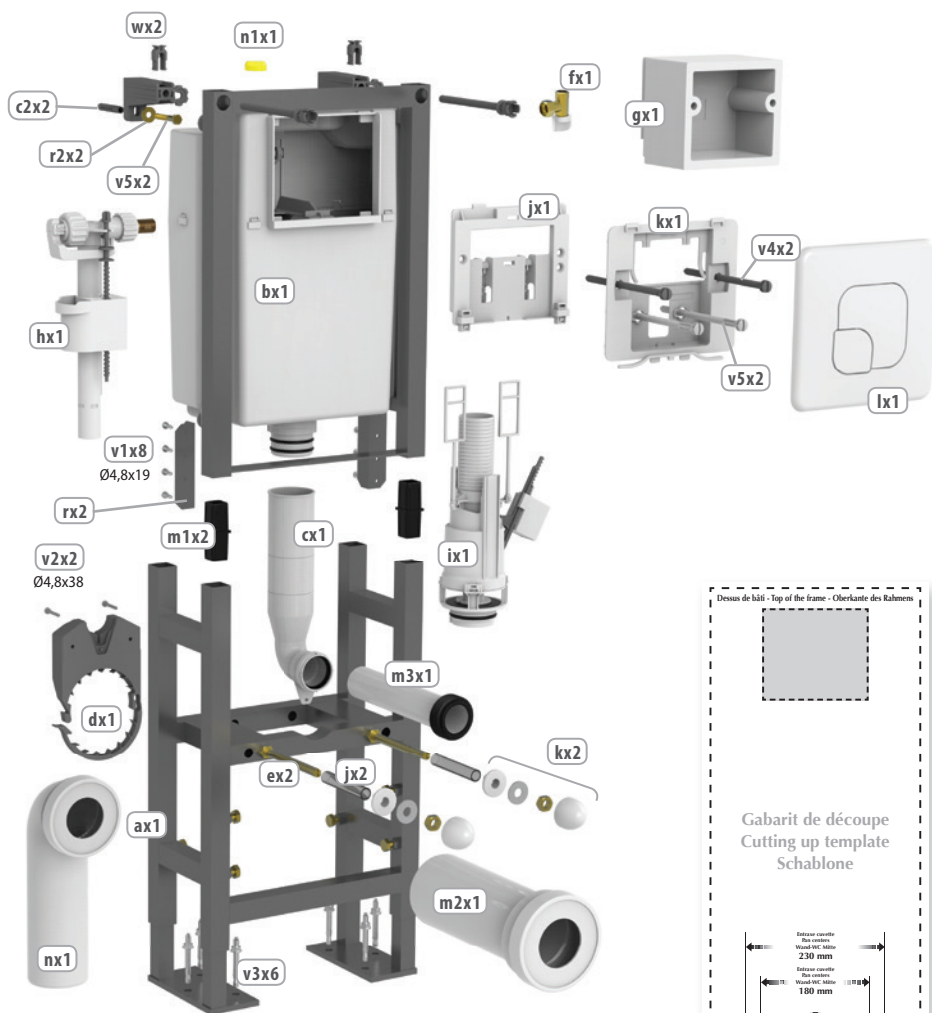
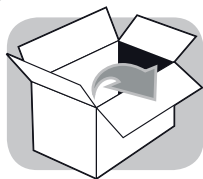
EN PREPARATION



Ø 8mm
Ø 10mm



Graisse silicone
Silikon grease



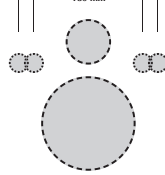
Dessus de bâti - Top of the frame - Oberkante des Rahmens

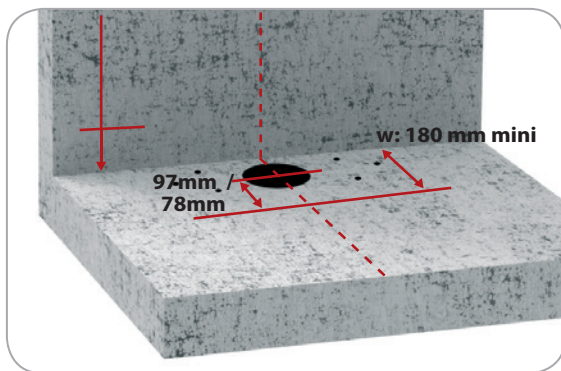
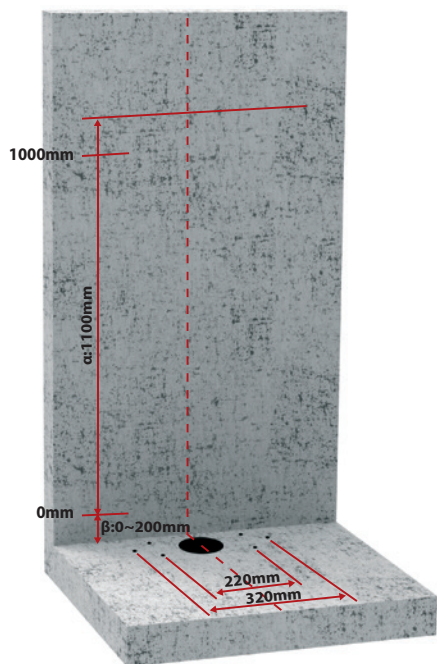
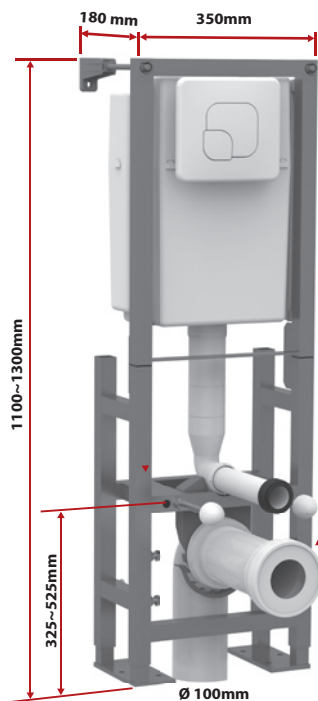
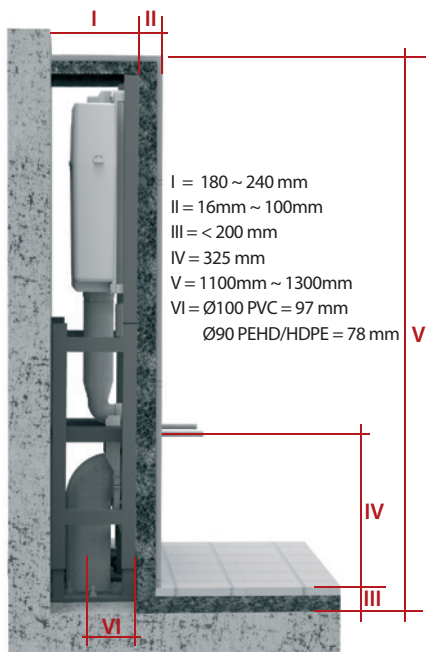


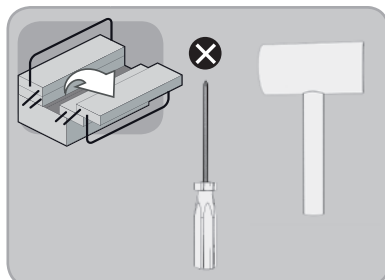
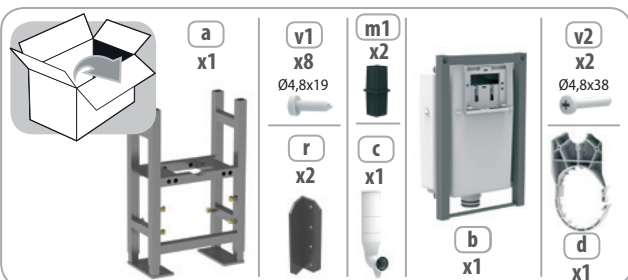
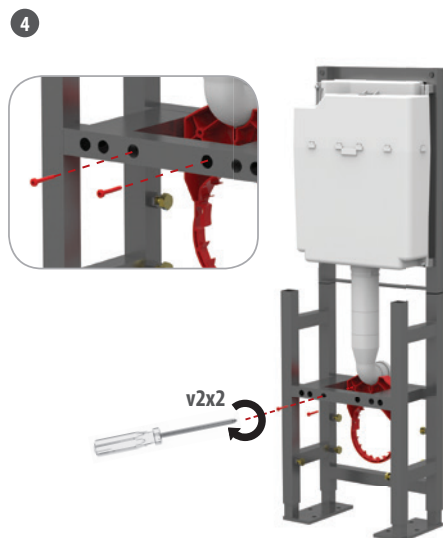
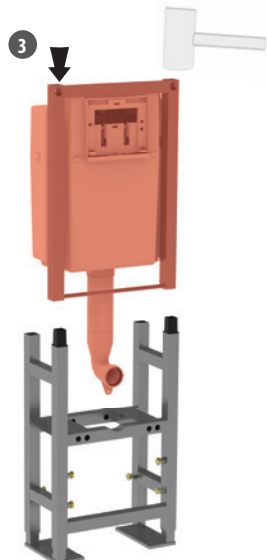
Gabarit de découpe
Cutting up template
Schablone

Entailler cavette
Notch cavity
Wand 100 mm
230 mm

Entailler cavette
Notch cavity
Wand 100 mm
180 mm





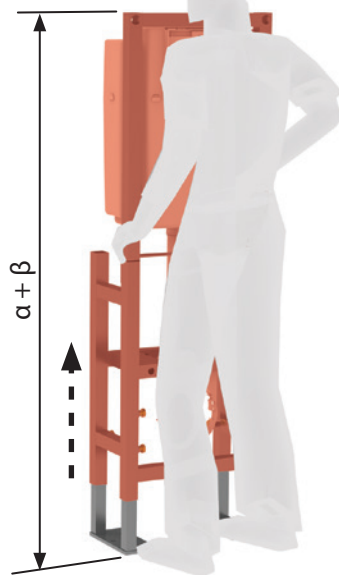




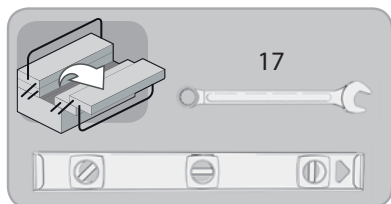
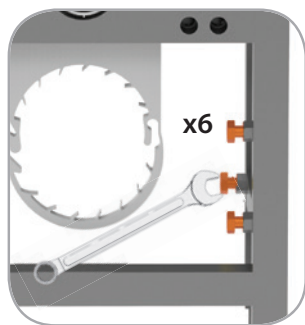
6



7



8



17



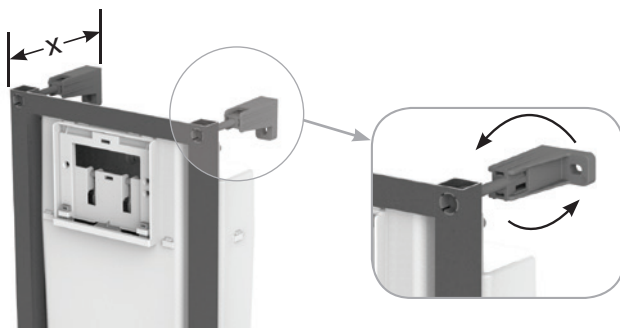
1



2



3

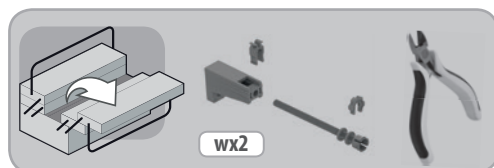
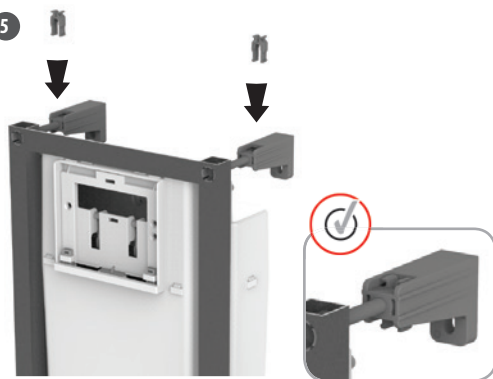


4

si $x \leq 180 \text{ mm}$



5



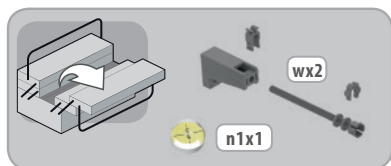
6



7



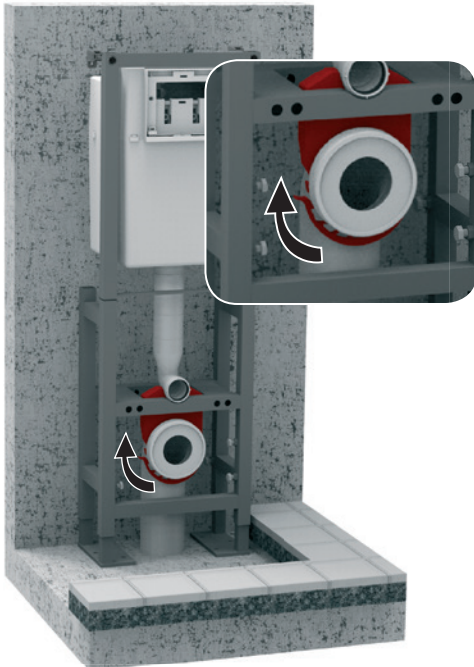
8



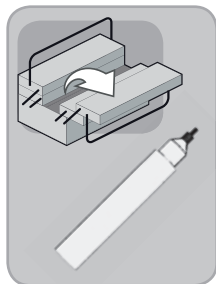
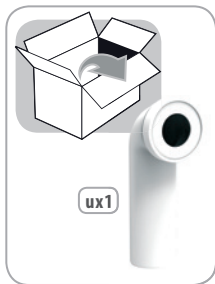
1



2



3



4



5



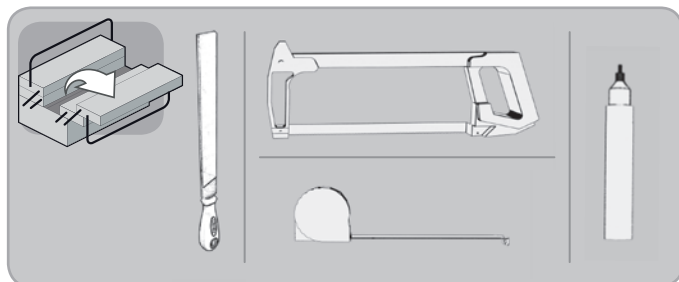
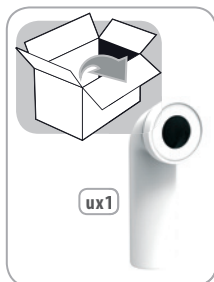
6



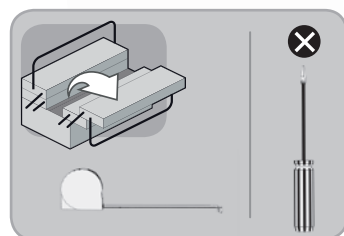
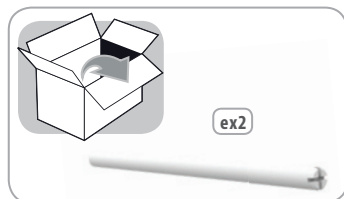
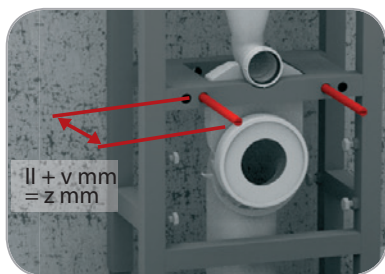
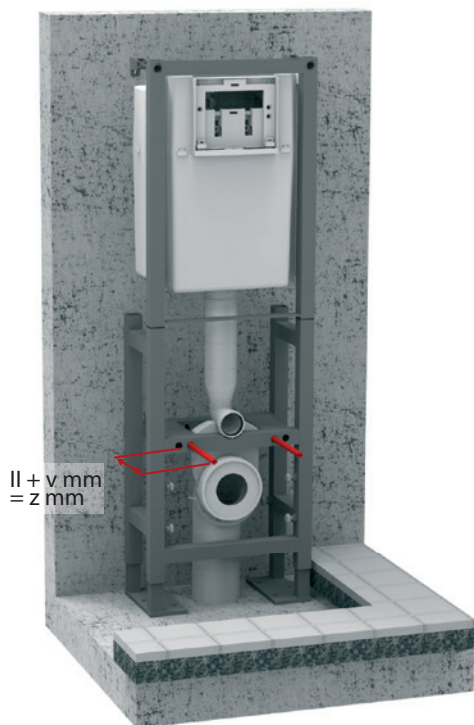
8



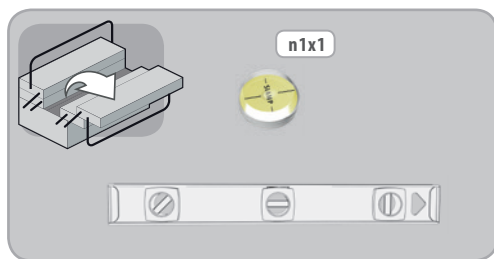
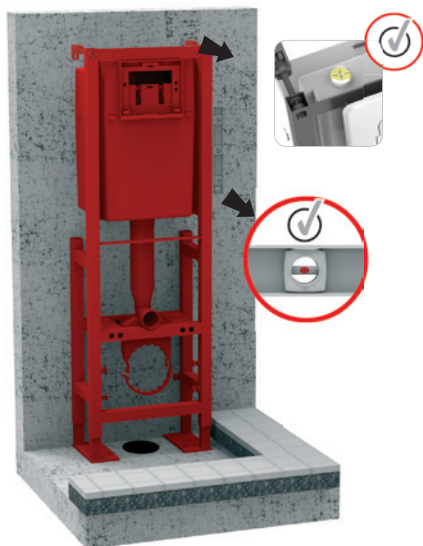
7



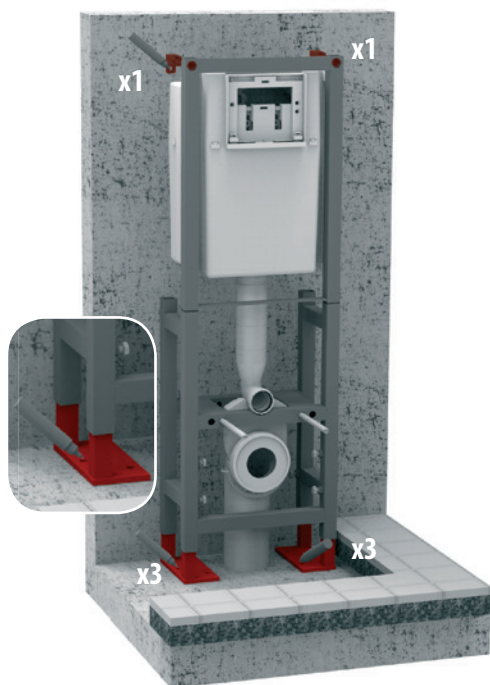
3



4



1



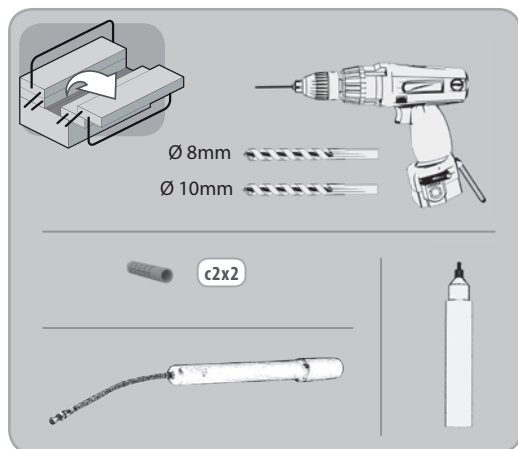
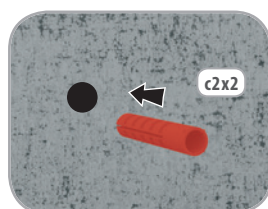
2

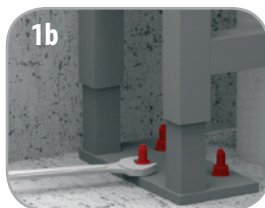
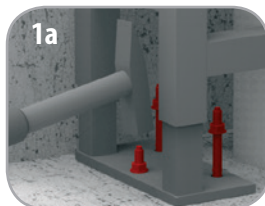


3

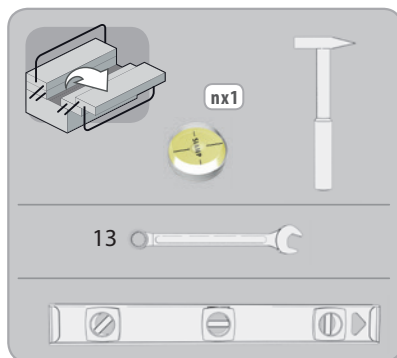
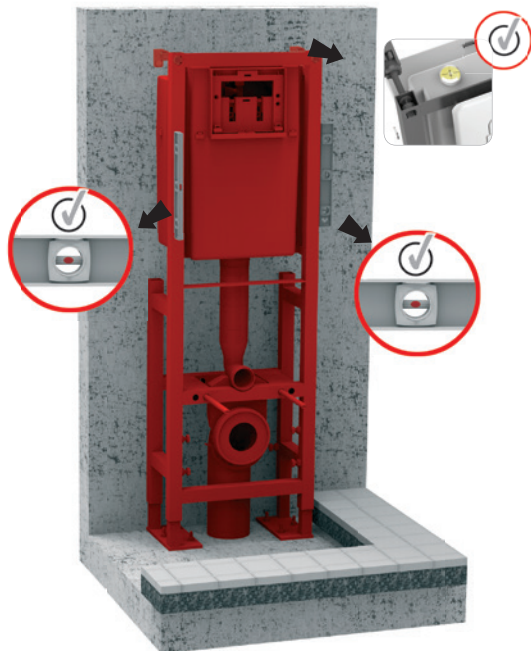


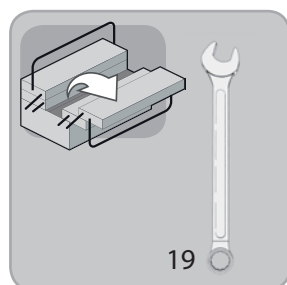
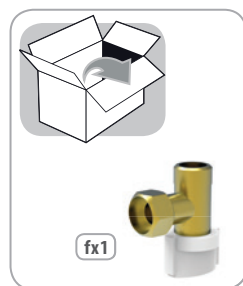
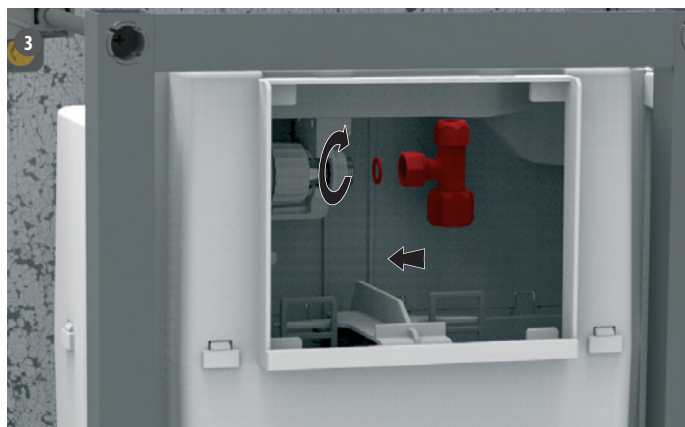
4





2



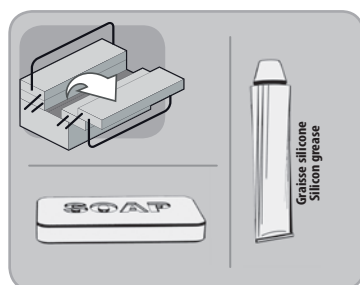
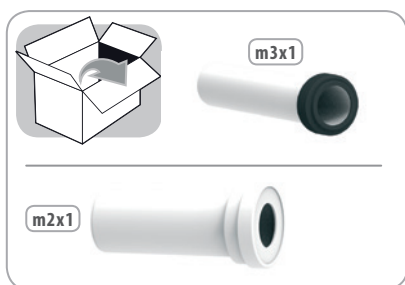
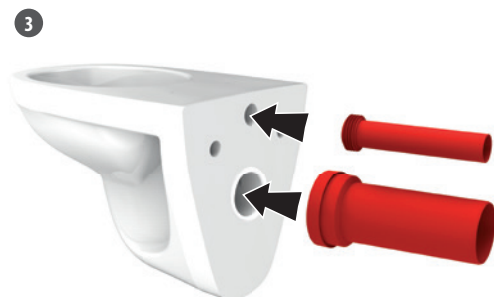
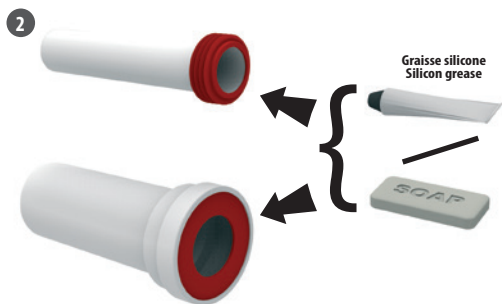
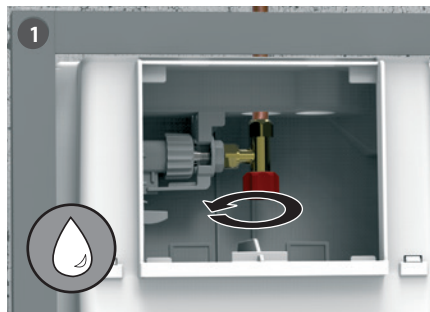


3a



3 b

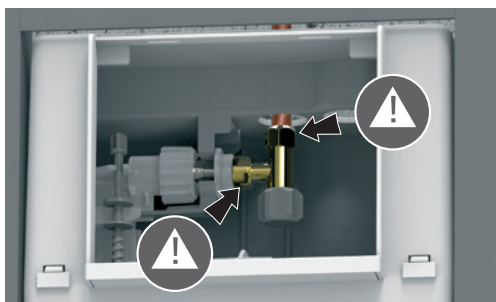




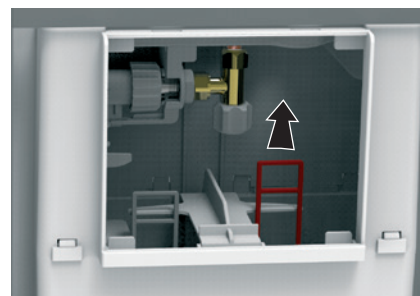
5



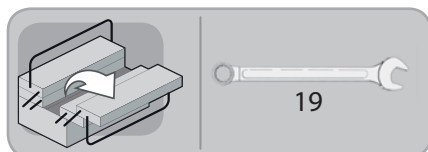
6

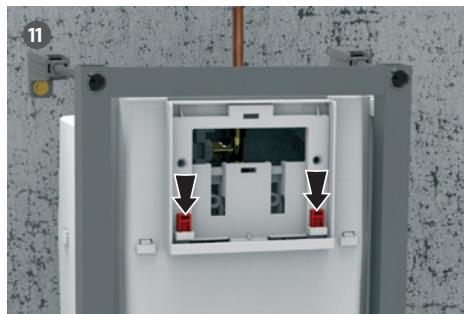
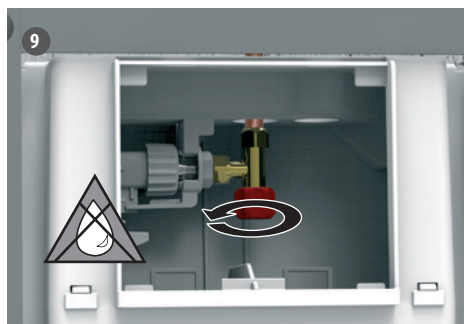


7

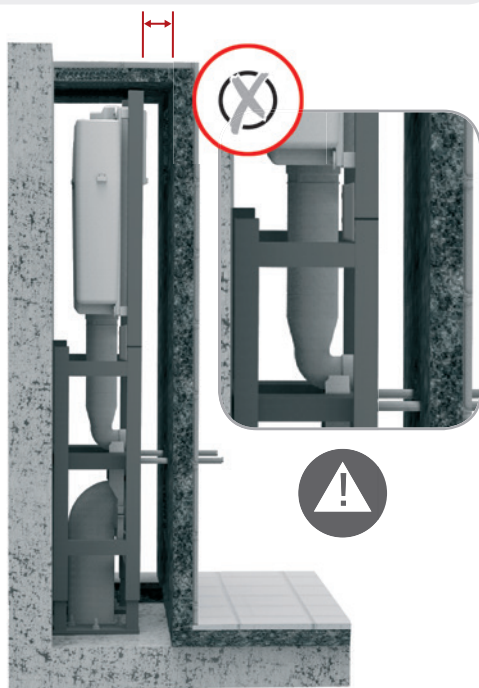
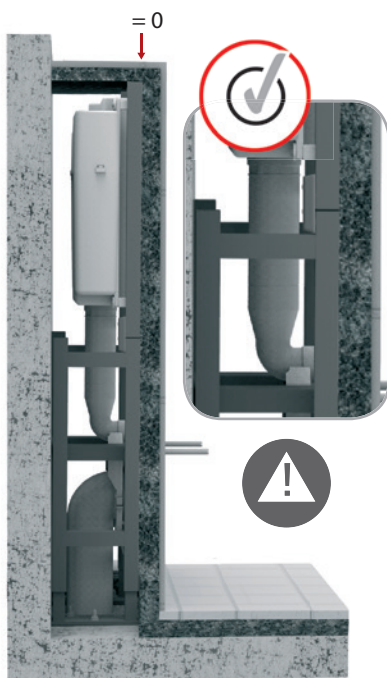


8





8



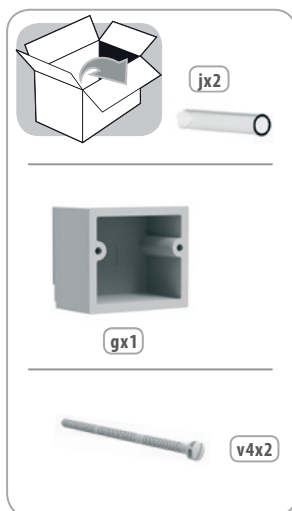
1



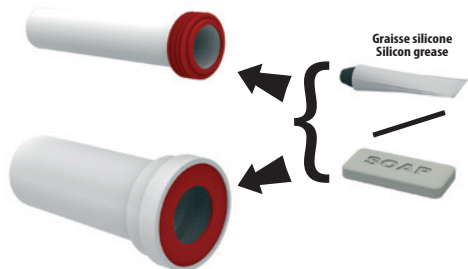
2



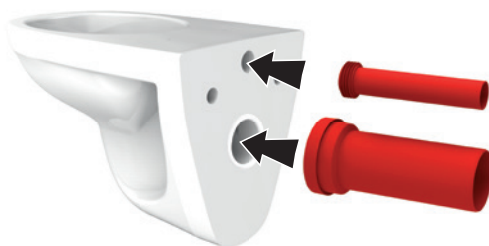
3



1



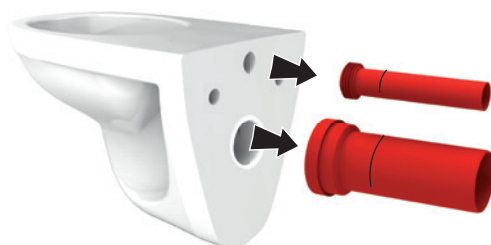
2



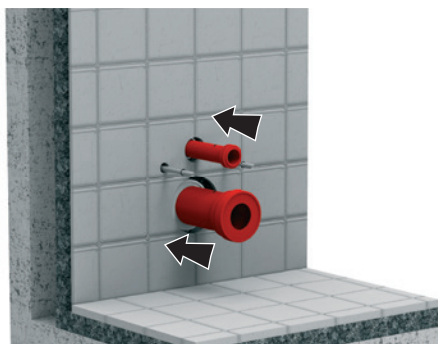
3



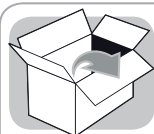
4



5



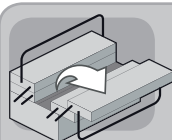
6



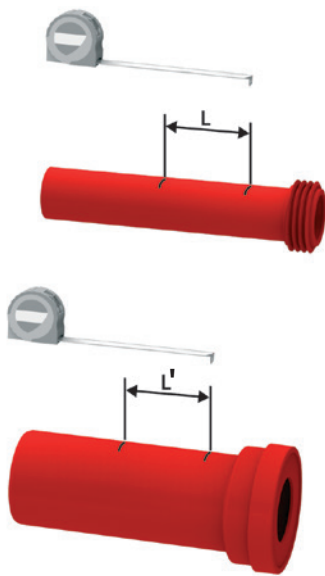
m2x1



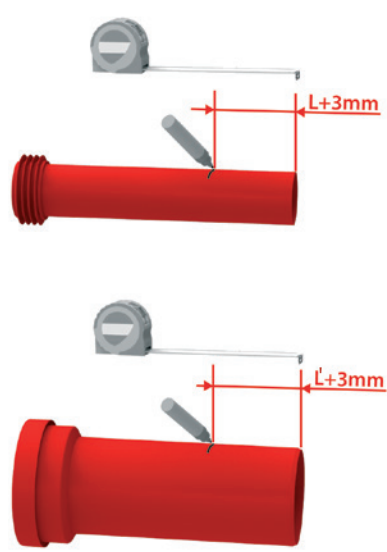
m3x1

Grasse silicone
Silicon grease

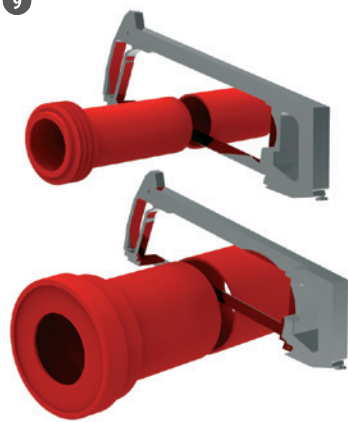
7



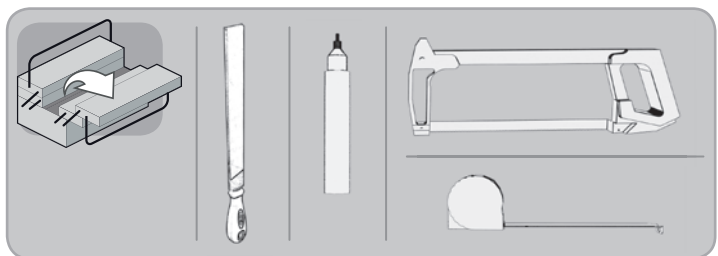
8



9



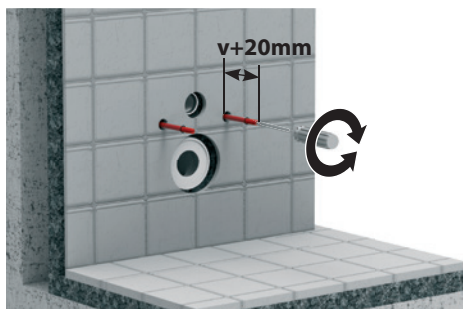
10



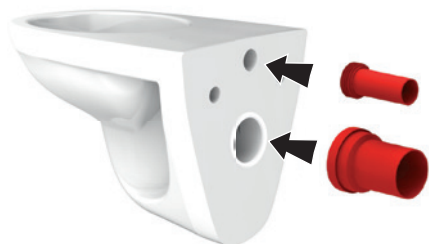
1



2



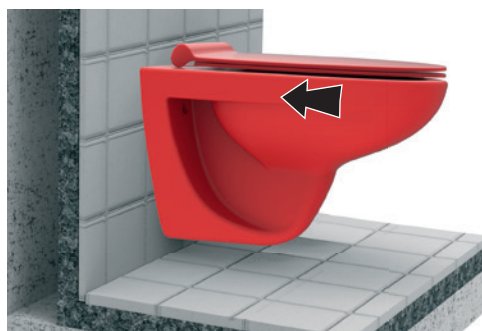
3



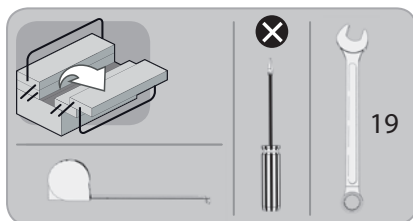
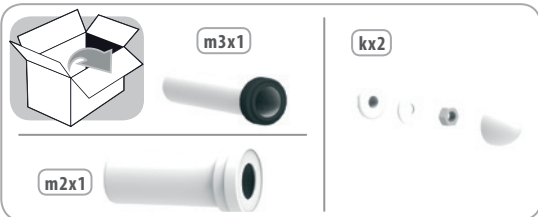
4

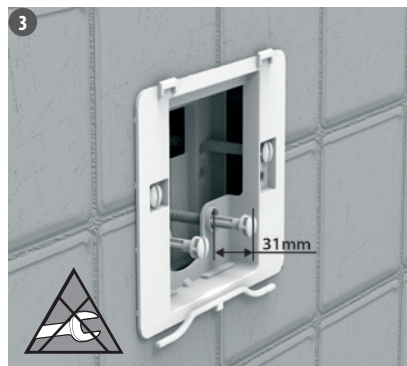
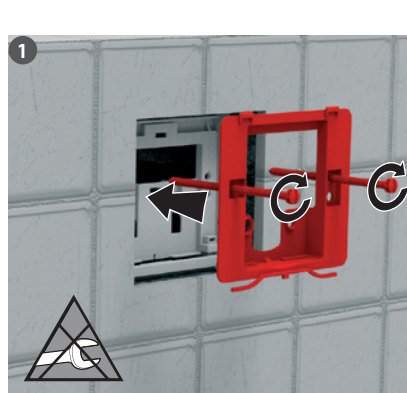


5



6





v4x2



v5x2



lx1



lx1



FR MAINTENANCE / DIAGNOSTIC

ES MANTENIMIENTO /
DIAGNÓSTICO

PT MANUTENÇÃO /
DIAGNÓSTICO

IT MANUTENZIONE /
DIAGNOSI

EL ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ /
ΔΙΑΓΝΩΣΗ

PL UTRZYMANIE /
DIAGNOZA

RU ОБСЛУЖИВАНИЕ /
ДИАГНОСТИКА

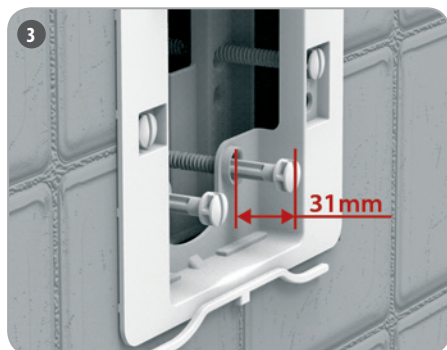
UA ОБСЛУГОВУВАННЯ /
ДІАГНОСТИКА

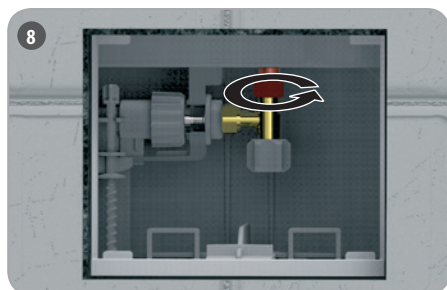
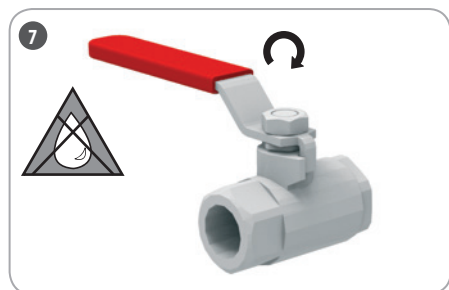
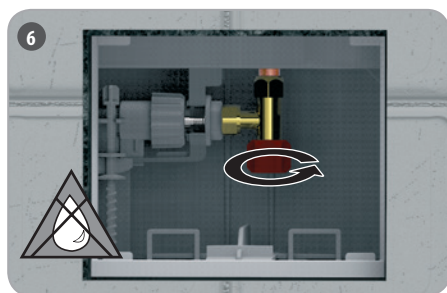
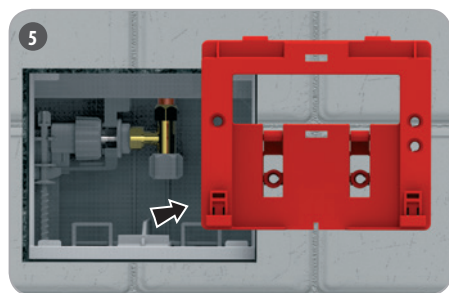
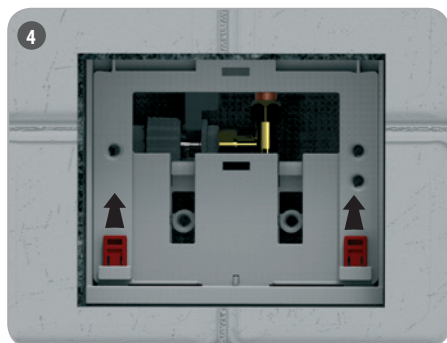
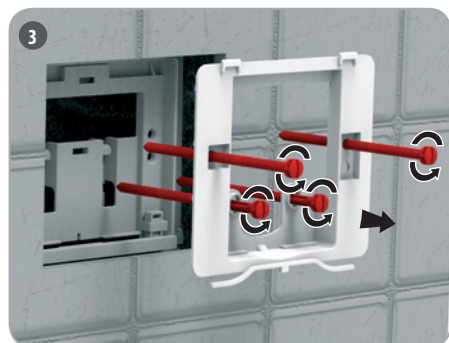
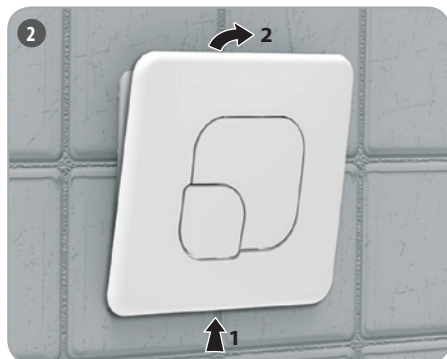
TR BAKIM /
TANI

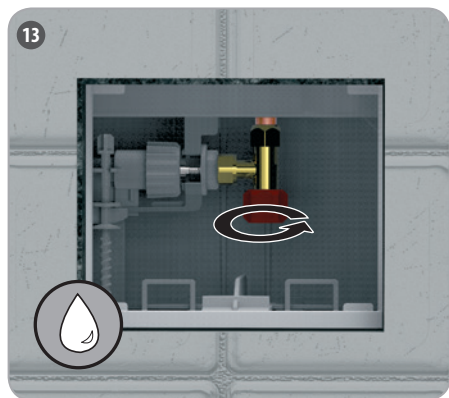
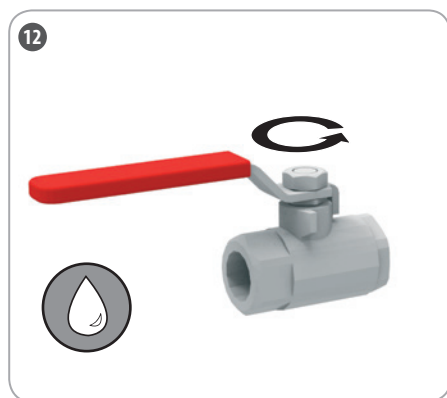
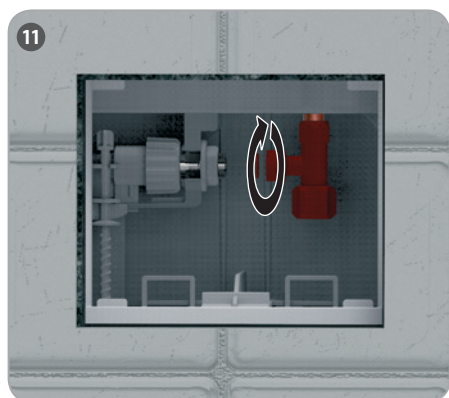
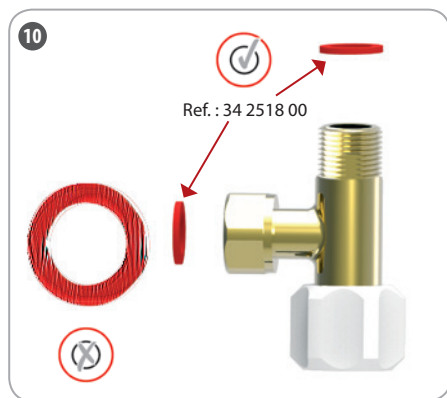
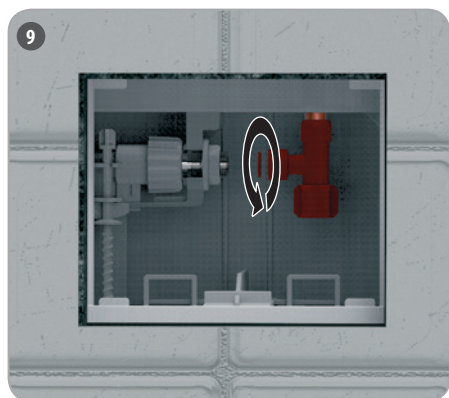
RO ÎNTREȚINERE /
DIAGNOSTIC

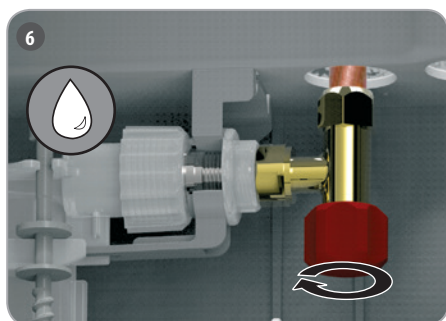
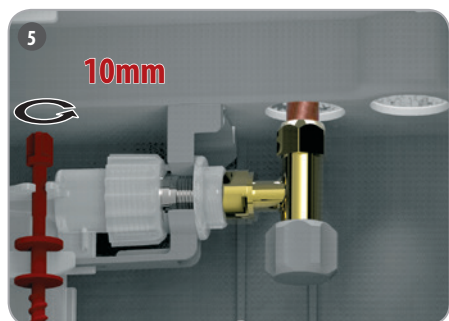
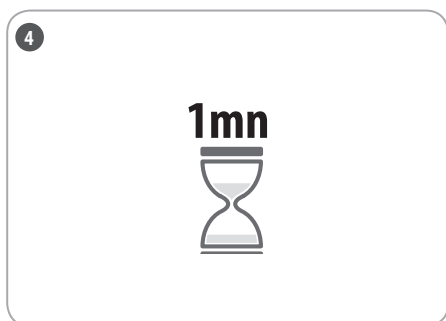
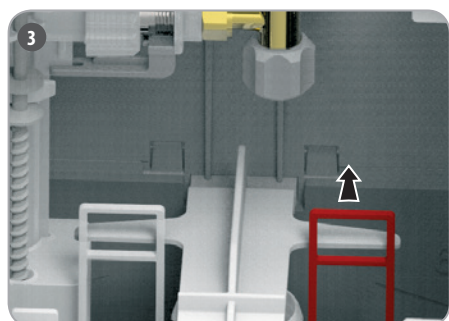
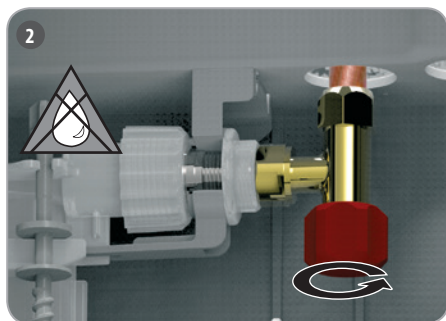
EN MAINTENANCE /
DIAGNOSIS

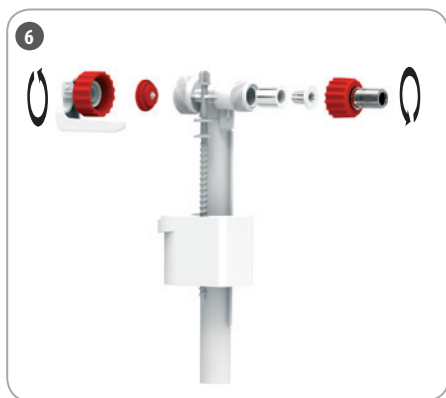
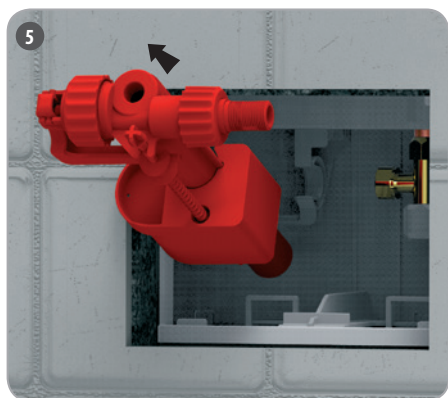
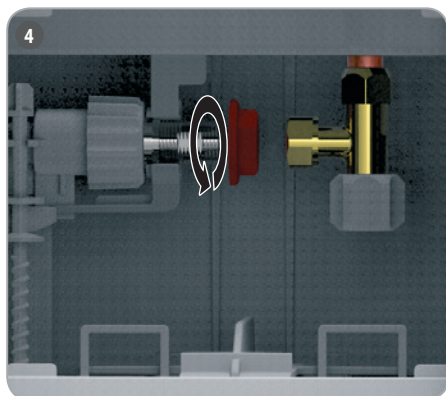
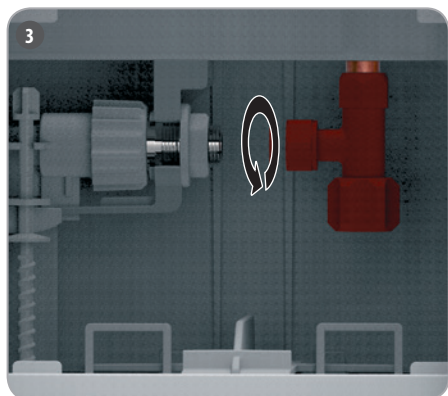
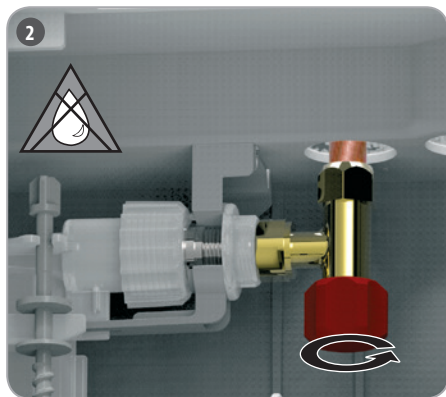
1

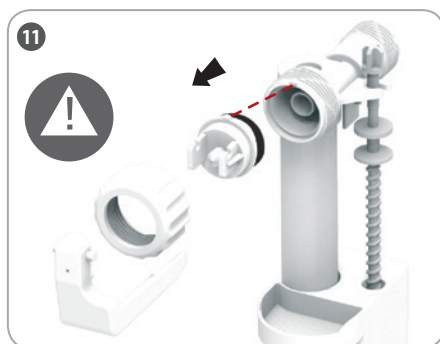
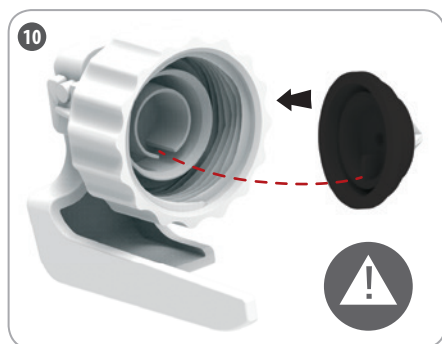
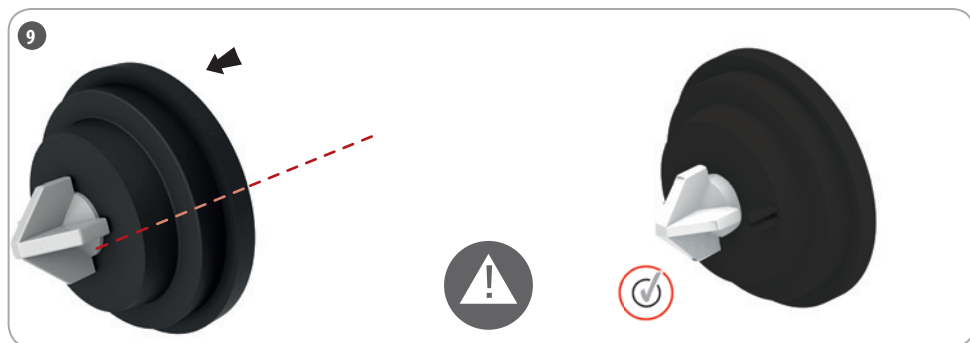
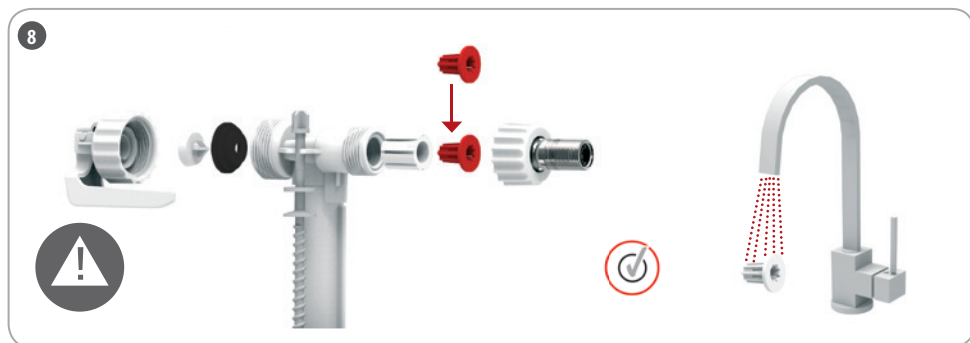
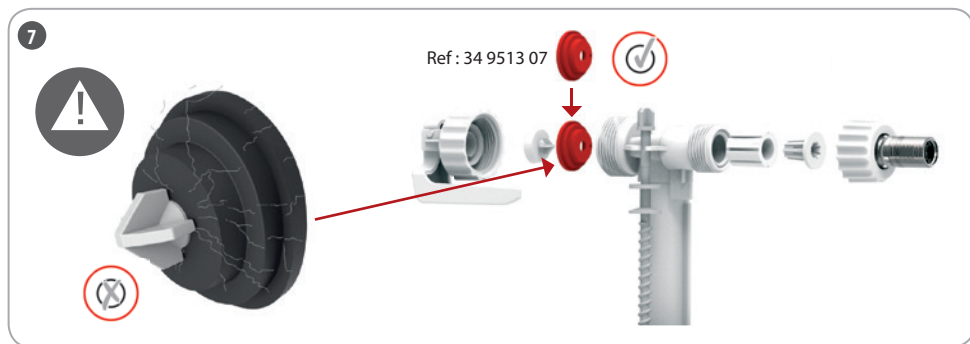








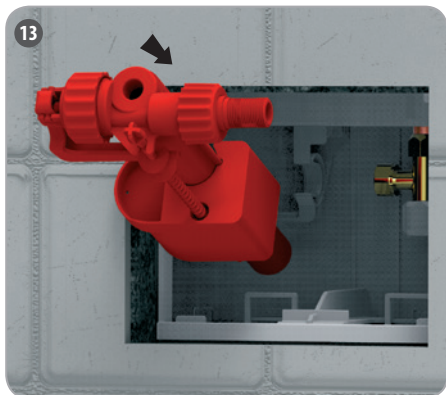




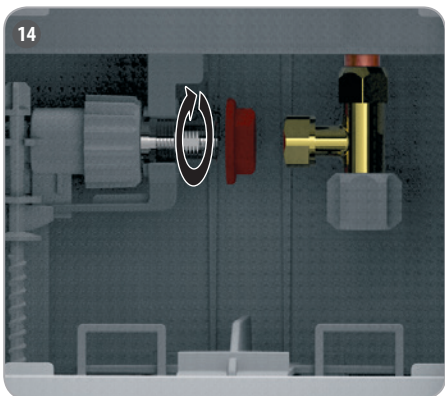
6



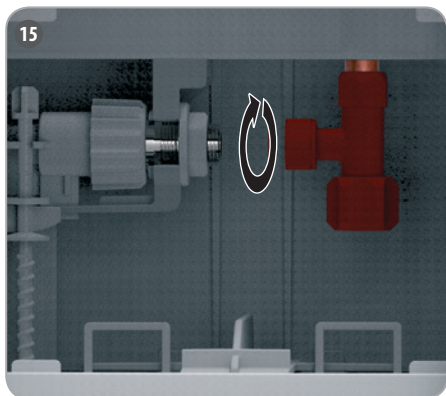
13



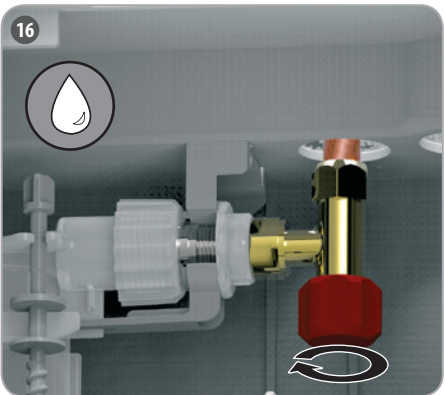
14



15

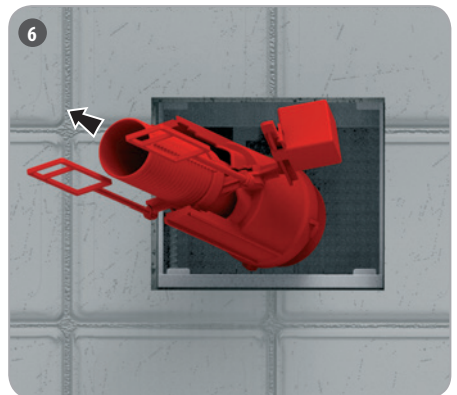
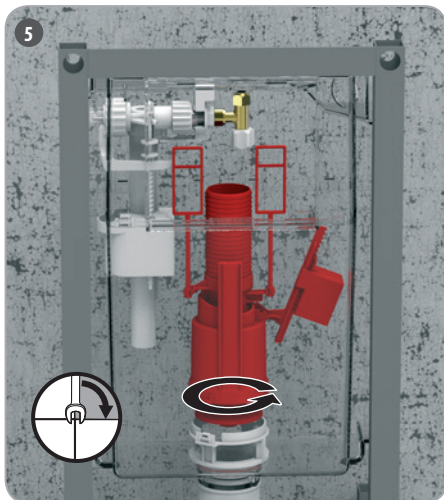
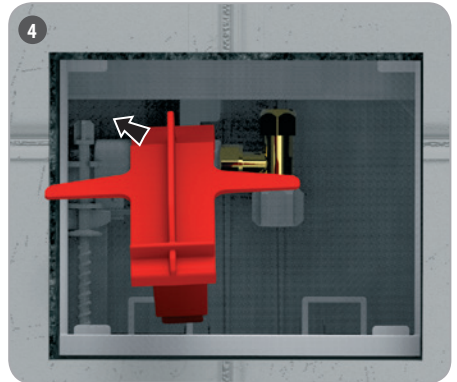
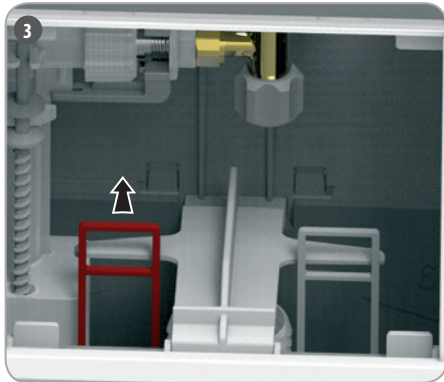
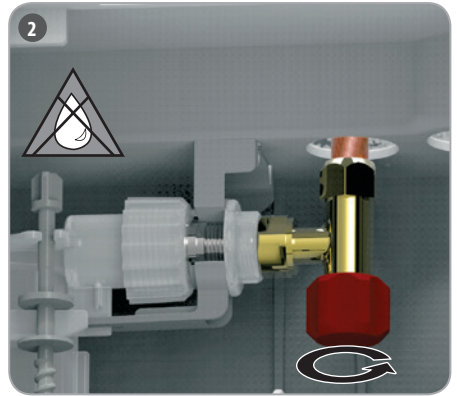


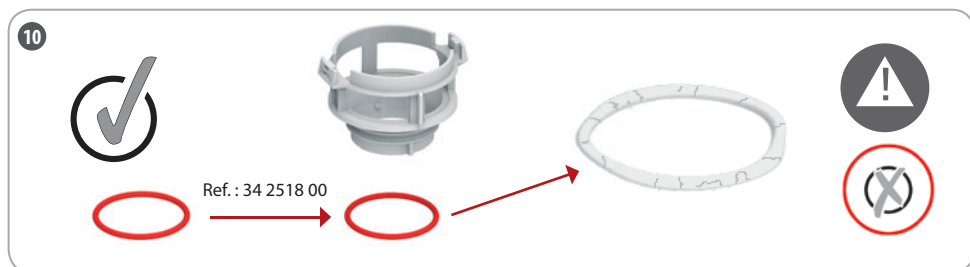
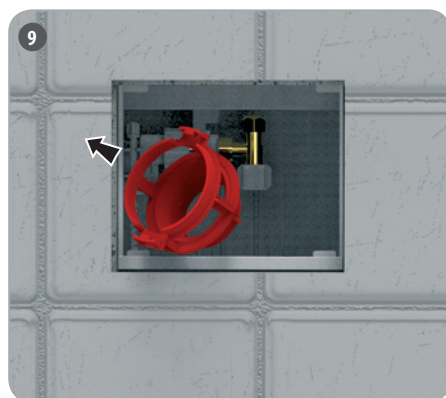
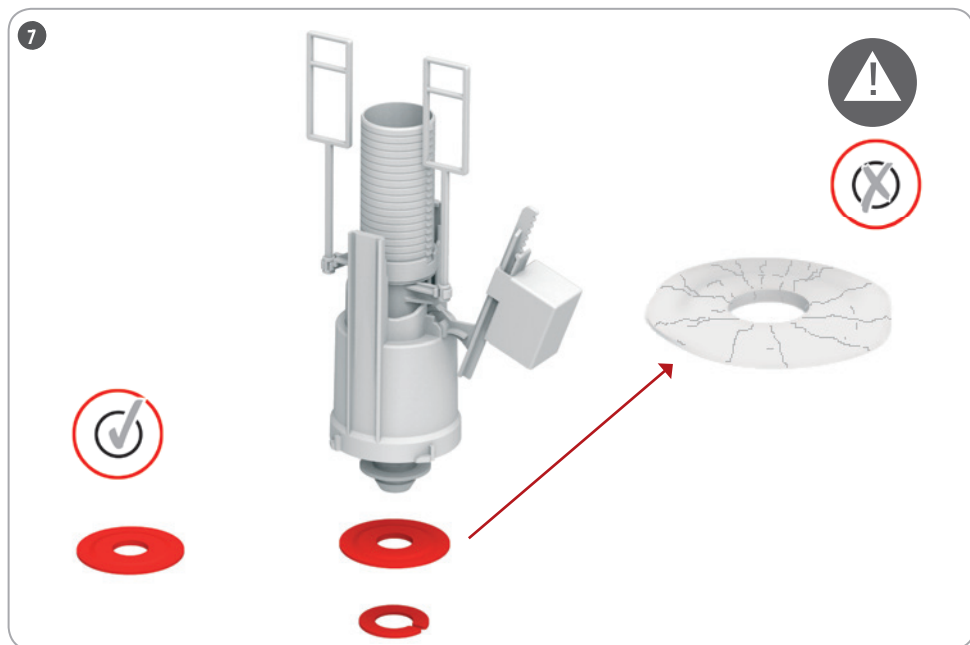
16

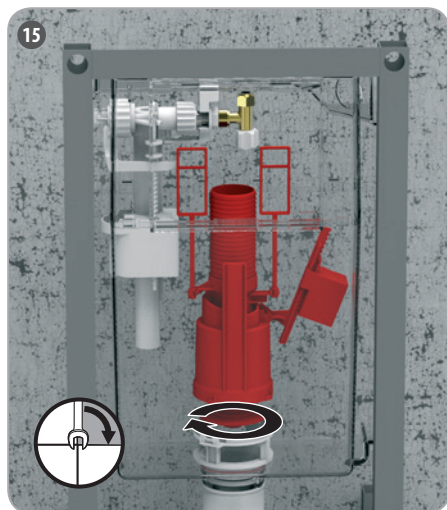
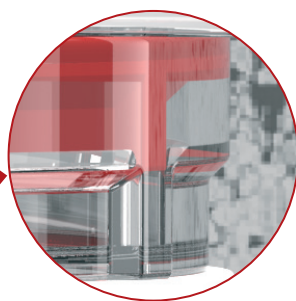
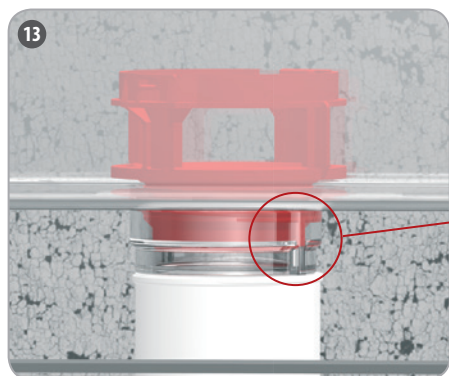
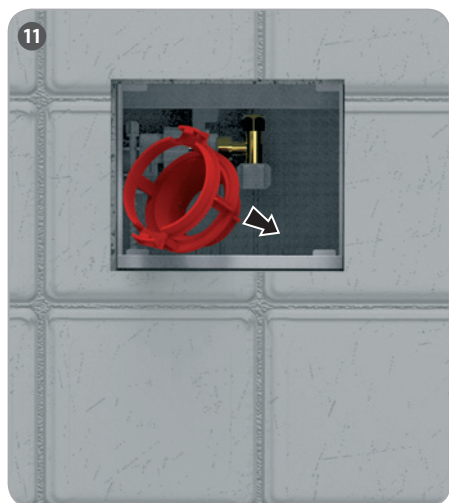


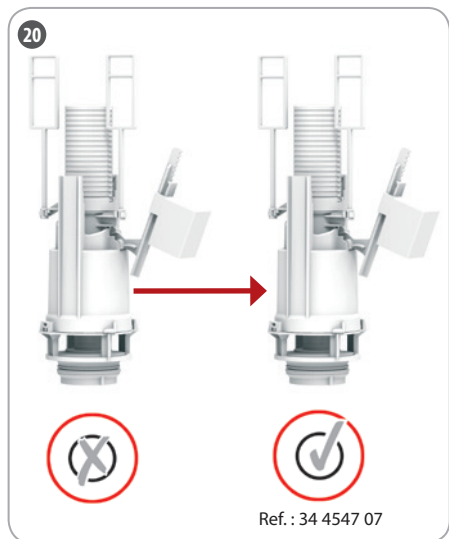
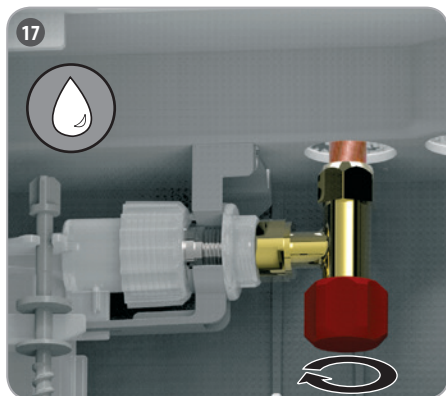
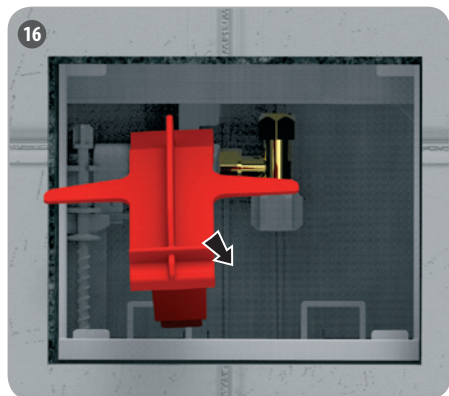
17





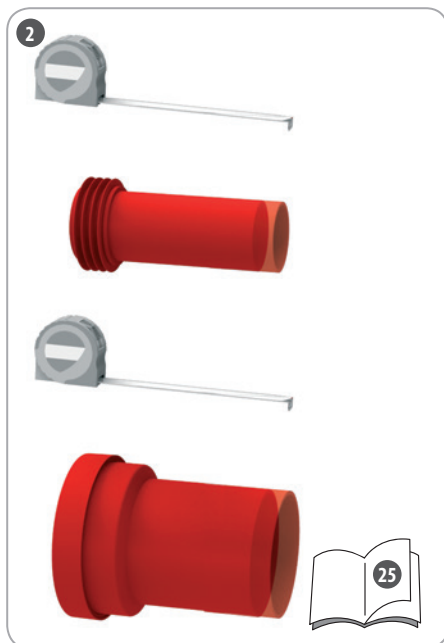


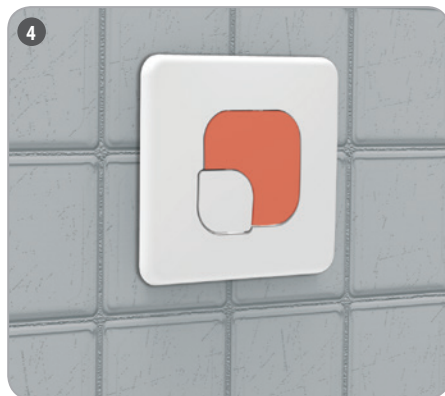
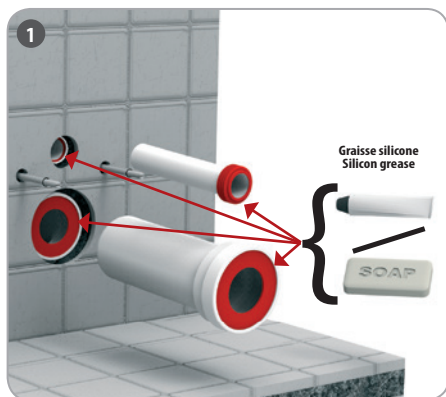




6-1







FR MODÈLES

Nos produits peuvent être modifiés sans avis préalable. L'envoi de nos catalogues ou nos documents, nos emballages ne constituent pas un engagement de notre part.

ES MODELOS

Nuestros productos pueden modificarse sin previo aviso. El envío de nuestros catálogos o nuestros documentos y nuestros embalajes no constituye ningún compromiso por nuestra parte.

PT MODELO

Os nossos produtos podem ser modificados sem aviso prévio. O envio dos nossos catálogos, dos nossos documentos ou das nossas embalagens não constitui qualquer compromisso da nossa parte.

IT MODELLI

I nostri prodotti possono essere modificati senza preavviso. L'invio dei nostri cataloghi, dei nostri documenti o dei nostri imballaggi non rappresenta in alcun modo un qualsivoglia impegno da parte nostra.

EL ΜΟΝΤΕΛΑ

Τα προϊόντα μας ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση. Η αποστολή των καταλόγων ή των εγγράφων μας, καθώς και των συσκευασιών μας δεν αποτελούν προϊόν δέσμευσης από την πλευρά μας.

PL MODELE

Nasze wyroby mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia. Wysyłka przesyłek z naszymi katalogami lub dokumentacją nie stanowi zobowiązania z naszej strony.

RU МОДЕЛИ

Мы оставляем за собой право вносить изменения в конструкцию без предварительного уведомления. При отправке наших каталогов или документов их упаковка не является обязательной с нашей стороны.

UA ЗРАЗКИ

Наша продукція може бути змінена без попереднього повідомлення. Відправка наших каталогів або документів, наших пакувальних матеріалів не є зобов'язанням нашої сторони.

TR MODELLER

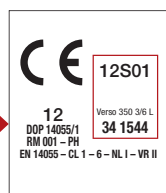
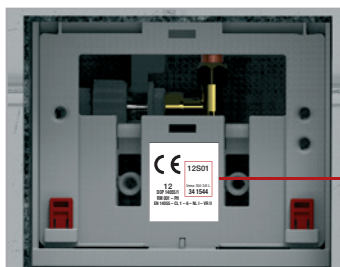
Ürünlerimizde, önceden haber verilmeksizin değişiklik yapılabilir. Kataloglarımızın veya belgelerimizin, ambalajlarımızın gönderimi bizim sorumluluğumuz altında değildir.

RO MODELE

Produsele noastre pot fi modificate fără notificare prealabilă. Trimiterea cataloagelor sau documentelor ori ambalajelor noastre nu constituie un angajament din partea noastră.

EN MODELS

We may modify our products without prior notice. Dispatch of our catalogues, documents or packages does not constitute a commitment on our part.



Tous nos produits sont garantis contre tout défaut de fabrication lorsqu'ils sont installés et employés dans des conditions normales. La charge de la preuve de cette utilisation incombe à celui qui invoque le défaut de fabrication. La durée de la garantie est limitée à un an à dater du transfert de propriété sauf mention écrite de notre part. Dans tous les cas où la garantie est appelée à jouer, même pour vices cachés, elle est limitée au remplacement pur et simple de la pièce défectueuse, à l'exclusion expresse du paiement ou du remboursement de tous frais, débours, indemnités, dommages et intérêts, etc. qui pourraient trouver leur source directe ou indirecte dans la défectuosité de l'objet. En notre qualité de vendeurs et de fabricants, fournisseurs de matériel de qualité, nous sommes contractuellement présumés ignorer tout vice caché des marchandises. Les mêmes conditions jouent après intervention de nos services en exécution de la garantie ou pour tous travaux généralement quelconques. L'objet présumé défectueux par l'acheteur devra être signalé immédiatement à notre société. Il sera après accord de celle-ci, retourné à notre usine pour examen par notre service de fabrication.

Durée de la garantie :

- Bâti-chasse : 10 ans hors pièces en caoutchouc et d'usure
- Plaque de commande : 2 ans hors pièces d'usure

Todos nuestros productos están garantizados contra defectos de fabricación cuando se instalan y se utilizan en condiciones normales. La comprobación de este uso corresponde a la persona que alegue defecto de fabricación. La duración de la garantía se limita a un año contado a partir de la transferencia de propiedad, salvo mención escrita por nuestra parte. En los casos en que se haga valer la garantía, incluso por vicios ocultos, ésta se limitará a la sustitución pura y simple de la pieza defectuosa, con exclusión expresa del pago o reembolso de los gastos, desembolsos, indemnizaciones, daños y perjuicios, etc. que puedan tener su origen directo o indirecto en el defecto del objeto. En nuestra calidad de vendedores, fabricantes y proveedores de material de calidad, se considera contractualmente que a priori ignoramos cualquier vicio oculto de las mercancías. Las mismas condiciones se aplicarán una intervención de nuestros servicios en ejecución de la garantía o para cualesquiera trabajos. La existencia de un objeto considerado defectuoso por el comprador se deberá indicar a nuestra empresa inmediatamente. Tras su acuerdo, será devuelto a nuestra fábrica para ser examinado por nuestro servicio de fabricación.

Duración de la garantía:

- Soporte-descarga: 10 años excepto piezas de goma y de desgaste
- Placa de mando: 2 años excepto piezas de desgaste

Tutti i nostri prodotti sono garantiti contro qualsiasi difetto di fabbricazione se installati e utilizzati in condizioni normali. L'utente che presenta un reclamo per difetto di fabbricazione deve dimostrare la modalità d'uso corretta. La durata della garanzia è limitata a un anno a partire dal trasferimento di proprietà se non diversamente indicato per iscritto da parte nostra. In ogni caso in cui si ricorre alla garanzia, persino in presenza di vizi occulti, essa è limitata alla sostituzione pura e semplice del pezzo difettoso, escludendo espressamente il pagamento o il rimborso di tutti i costi, spese, risarcimenti, danni, ecc. che potrebbero trovare la loro origine diretta o indiretta nel difetto stesso dell'oggetto. In qualità di commercianti e produttori, fornitori di materiali di qualità, si suppone a livello contrattuale che noi ignoriamo la presenza di vizi occulti nel prodotto. Le stesse condizioni sono applicabili dopo l'intervento dei nostri servizi nell'esecuzione della garanzia o per qualsiasi lavoro di tipo generico. L'oggetto ritenuto difettoso dall'acquirente dovrà essere segnalato immediatamente alla nostra società. Esso sarà, previo avviso della società stessa, rispedito in fabbrica per esaminarne la qualità.

Durata della garanzia:

- Telaio di supporto: 10 anni esclusi i pezzi in caucciù e pezzi soggetti ad usura
- Piastra di supporto: 2 anni esclusi pezzi soggetti ad usura

Todos os nossos produtos estão garantidos contra qualquer tipo de defeito de fabrico desde que sejam instalados e utilizados em condições normais. A responsabilidade da prova dessa utilização pertence à pessoa que invocar o defeito de fabrico. A duração da garantia é limitada a um ano a partir da transferência de propriedade, exceto indicação em contrário, por escrito, da nossa parte. Em todos os casos em que seja solicitada a aplicação da garantia, mesmo para defeitos ocultos, esta é limitada à substituição pura e simples da peça defeituosa, com exclusão expressa do pagamento ou do reembolso de quaisquer despesas, gastos, indemnizações, prejuízos e juros, etc. cuja origem possa estar direta ou indiretamente relacionada com o defeito do objeto. Na nossa qualidade de vendedores e de fabricantes, fornecedores de material de qualidade, estamos contratualmente impedidos de ignorar qualquer tipo de defeito oculto das mercadorias. As mesmas condições são aplicadas após a intervenção dos nossos serviços em execução da garantia ou para todos os trabalhos geralmente não especificados. O objeto presumido como defeituoso pelo comprador deverá ser imediatamente referenciado à nossa empresa. Após acordo da mesma, o objeto será devolvido à nossa fábrica para ser examinado pelo nosso serviço de fabricação.

Duração da garantia:

- Armação de suporte do autoclismo : 10 anos, exceto peças de borracha e de desgaste.
- Placa de comando: 2 anos, exceto peças de desgaste.

Όλα τα προϊόντα μας διαθέτουν εγγύηση όσον αφορά οποιοδήποτε κατασκευαστικό ελάττωμα δεδομένης της υπό κανονικές συνθήκες τοποθέτησης και χρήσης τους. Τα έξοδα για την απόδειξη της εν λόγω χρήσης εμπίπτουν σε εκείνον που επιφέρει το κατασκευαστικό ελάττωμα. Η διάρκεια της εγγύησης είναι ένα έτος από την ημέρα μεταφοράς της κυριότητας, εκτός διαφορετικής γραπτής αναφοράς από την πλευρά μας. Σε όλες τις περιπτώσεις εφαρμογής της εγγύησης, ακόμα και στην περίπτωση μη εμφανών ελαττωμάτων, η εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αυτή καθεαυτή αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος, την κατηγορηματική απαγόρευση καταβολής χρημάτων ή αποζημίωσης των εξόδων, επιστροφών, αποζημιώσεων, ζημιών και τόκων, κλπ. που ενδέχεται να προκύψουν άμεσα ή έμμεσα από την ατέλεια του αντικείμενου. Βάσει σύμβασης, εμείς οι πωλητές και κατασκευαστές, προμηθευτές προϊόντων ποιότητας αγνοούμε κάθε ενδεχόμενο μη εμφανές ελάττωμα των εμπορευμάτων. Οι ίδιες συνθήκες ισχύουν και ύστερα από την παροχή των υπηρεσιών μας κατά την εκτέλεση της εγγύησης ή γενικότερα στα πλαίσια οποιασδήποτε εργασίας. Το προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό από την πλευρά του αγοραστή θα πρέπει να αναφερθεί αμέσως στην εταιρία μας. Κατόπιν συμφωνίας της εταιρίας θα αποσταλεί στο εργοστάσιό μας για έλεγχο από τη διοικητική μονάδα κατασκευών.

Διάρκεια εγγύησης:

- Μηχανισμός απότομης εκκένωσης: 10 έτη εκτός των εξαρτημάτων από καουτσούκ και περιπτώσεων φθοράς
- Πλάκα εντολών: 2 έτη εκτός των εξαρτημάτων που φθείρονται

Wszystkie nasze produkty objęte są gwarancją z tytułu wad produkcyjnych, jeśli są instalowane i użytkowane w normalnych warunkach. Ciężar dowodu odpowiedniej eksploatacji spoczywa na użytkowniku, który powołuje się na wady produkcyjne. Okres gwarancji jest ograniczony do jednego roku od daty przeniesienia własności, z wyjątkiem pisemnego oświadczenia z naszej strony. We wszystkich przypadkach odwołania się do gwarancji, nawet w przypadku wad ukrytych, jest ona ograniczona do zwykłej wymiany wadliwej części, z wyrażnym wyłączeniem zapłaty lub zwrotu wszelkich kosztów, wydatków, roszczeń, odszkodowań, odsetek, itp., które mogłyby wynikać bezpośrednio lub pośrednio z wadliwości przedmiotu. Umownie zakłada się, że jako sprzedawcy i producenci oraz dostawcy sprzętu o wysokiej jakości, mamy prawo do niewiedzy o wszelkich ukrytych wadach towaru. Te same warunki obowiązują po wykonaniu usług w ramach gwarancji lub ogólnie w przypadku wszelkich innych prac. Przedmiot uznany przez nabywcę za wadliwy powinien być natychmiast zgłoszony do naszej firmy. Po wyrażeniu zgody przez firmę, zostanie on zwrócony do naszego zakładu w celu przeglądu w naszym wydziale produkcyjnym.

Okres gwarancji:

- Stelaż podtynkowy: 10 lat, z wyjątkiem części zużywalnych i elementów gumowych
- Przycisk spłuczki: 2 lata, z wyjątkiem części zużywalnych

Всі наші продукти мають гарантію на виробничий брак з умовою правильної установки й використання. Дефекти, що виникли в результаті дій користувача, усуває користувач. Термін гарантії обмежений одним роком від передачі майна без письмової заяви від нас. В усіх випадках, коли гарантія працює, навіть для прихованих дефектів, вона обмежена прямою заміною дефектної деталі, виключаючи експрес-оплати або відшкодування усіх затрат, витрат, претензій, збитків, відсотків тощо, які можуть знайти своє пряме або непряме джерело в дефекті об'єкту. В нашій якості продавців і виробників, постачальників якості ми за контрактом припускаємо ігнорувати приховані дефекти товару. Ті ж умови застосовні після нашого втручання в обслуговування по гарантії або для будь-якої іншої роботи в цілому. При викритті дефектного продукту покупець повинен негайно повідомити наше підприємство про можливий дефект продукту. Після цього буде затвердження й повернення на наш завод для перевірки нашими виробниками.

Термін гарантії:

- Каркас: 10 років без гумових деталей та знос
- Командна пластина: 2 роки без зносу

Все наши изделия имеют гарантию на случай производственного брака при условии соблюдения правил установки и эксплуатации. При обращении по гарантии в случае обнаружения производственного брака пользователь обязан подтвердить соблюдение правил эксплуатации. Гарантийный срок - один год с даты приобретения, если иное не оговорено нами дополнительно. Во всех гарантийных случаях, даже для скрытых дефектов, гарантия ограничена только заменой бракованной детали, без возмещения каких-либо расходов, издержек, убытков, ущерба, процентов и т.д., которые прямо или косвенно связаны с браком. Поскольку наша компания является продавцом и производителем, поставляющим качественную продукцию, заключение договора с нашей стороны предполагает отсутствие скрытых дефектов изделия. Те же условия действуют после исполнения нами гарантийных обязательств или для любых работ в целом. Обнаружив предположительный брак, покупатель должен немедленно сообщить об этом в нашу компанию. После подтверждения наличия брака изделие возвращается на наш завод для изучения производственным отделом.

Срок гарантии:

- Несущая рама: 10 лет, за исключением резиновых и быстроснашиваемых деталей
- Панель управления: 2 года, за исключением быстроснашиваемых частей деталей

Ürünlerimizin tamamı, normal koşullar altında kurulmaları ve kullanılmaları durumunda her türlü imalat hatasına karşı garanti altındadırlar. İmalat hatasını beyan eden kişi, ürünün uygun şekilde kullanıldığını ispat etmelidir. Garanti süresi, tarafımızdan yazılı bir bildirim yoksa, mülkiyet teslim tarihinden itibaren bir yıl ile sınırlıdır. Garanti kapsamında başvuruda bulunulması durumunda, ürünün gizli sorunları olduğu durumlar da dahil olmak üzere, garanti, nesnenin hasarlı olmasından doğrudan veya dolaylı olarak kaynaklanabilecek hasarlar, zararlara bağlı her türlü geri ödeme, masraf karşılama, tazminat ödemesi gibi durumlar istisna olmak üzere, yalnızca sorunun parçanın değişimi ile sınırlıdır. Kaliteli bir donanımın satıcısı, imalatçıları ve tedarikçileri olarak, mallarımızın herhangi bir gizli kusur içeriklerinin bilimiz dahilinde olmadığını beyan ederiz. Garanti kapsamındaki hizmetlerimize müdahale edildikten sonra veya tüm genel işlerimiz için de aynı koşullar geçerlidir. Alıcı tarafından kusurlu olduğu kabul edilen nesne, bekleme süresiz şirketimize bildirilmelidir. Şirketimizin onayını takiben, söz konusu nesne imalat servisimiz tarafından incelenmek üzere fabrikamıza geri gönderilecektir.

Garanti süresi:

- Sifon şasesi: Aşınan ve kauçuk parçalar hariç 10 yıl
- Kumanda levhası: Aşınan parçalar hariç, 2 yıl

Toate produsele noastre sunt garantate împotriva oricărui defect de fabricație atunci când sunt instalate și utilizate în condiții normale. Sarcina probei revine utilizatorului care invocă defectul de fabricație. Durata garanției este limitată la un an de la data transferului de proprietate, exceptând cazurile în care există o mențiune scrisă din partea noastră. În toate situațiile în care se invocă garanția, chiar și pentru defecte ascunse, aceasta se limitează la simpla înlocuirea piesei defecte, excluzându-se în mod expres plata sau rambursarea costurilor, cheltuielilor, pretențiilor, daunelor și intereselor etc. care ar putea deriva în mod direct sau indirect din defectul obiectului. În calitate de vânzători și producători, furnizori de produse de calitate, se presupune prin contract că nu avem cunoștință de niciun viciu ascuns al produselor. Aceleași condiții se aplică și după intervenția în garanție sau orice lucrare, în general. În cazul în care cumpărătorul achiziționează un obiect presupus defect, acesta ar trebui să raporteze acest lucru imediat societății noastre. După acordul acesteia, produsul va fi returnat la fabrică pentru o revizie de către centrul nostru de fabricație.

Durata garanției :

- Cadru de sprijin: 10 ani, exceptând piesele de cauciuc și cele de uzură
- Placă de comandă: 2 ani, exceptând piesele de uzură

All our products are guaranteed against any manufacturing defects provided they are installed and used properly. The burden of proving proper use falls to the claimant. The guarantee period is one year from transfer of ownership unless we state otherwise in writing. In all cases where the guarantee comes into play, even for hidden defects, it is limited to replacement of the defective part and expressly excludes any payment or reimbursement of costs, disbursements, compensation, damages and interest, etc. directly or indirectly related to the defective functioning of the object. In our capacity as sellers, manufacturers and suppliers of quality equipment, we are contractually assumed to be unaware of any hidden defects in our merchandise. The same conditions apply after we intervene in execution of the guarantee or in general for all works of any kind. The purchaser must immediately notify us of any alleged defect. On our approval, the article will be returned to our factory to be examined by our manufacturing department.

Guarantee period:

- Support frame: 10 years except rubber parts and parts subject to wear and tear
- Flush plate: 2 years excluding parts subject to wear and tear